

## sommaire

- état-civil** ▶ 3  
du 1er octobre 2013 au 31 janvier 2014  
évolution démographique
- la page financière** ▶ 5  
comptes administratifs 2013
- au fil des délibérations** ▶ 8  
extraits des séances du conseil municipal
- infos communales** ▶ 9  
logement meublé  
résidence Pasteur  
zone artisanale
- espaces fleuris** ▶ 10  
concours "je fleuris la moselle"  
concours maisons fleuries
- casc et conseil général** ▶ 12
- histoire de rouhling** ▶ 13  
l'annexion de 1870 : les optants
- nouvelles de boutiers saint trojan** ▶ 17
- la vie à la maison de retraite** ▶ 18
- faits marquants** ▶ 19  
clown de théâtre et écrivain reconnu  
inaugurations  
les pompiers honorent sainte barbe  
visite du nouveau sous-préfet  
cérémonie des vœux  
...
- échos des écoles** ▶ 26  
l'actualité
- animations jeunesse** ▶ 28  
automnales  
atelier pâtisserie
- bibliothèque** ▶ 29
- planning des manifestations** ▶ 31
- vie associative** ▶ 32
- de tout un peu** ▶ 38



*Toutes les institutions ont, en janvier, pour habitude d'organiser des réceptions afin de permettre l'échange traditionnel des "vœux". Pour la municipalité c'est avant tout l'occasion de rendre hommage à ceux qui ont été des collaborateurs actifs et dévoués.*

Le maire pense en premier à ses collègues du conseil municipal et aux agents communaux, tous au service de la population.

Mais l'animation de la vie communale n'aurait pas de consistance sans l'apport des associations et des bénévoles qui les gèrent. Ainsi régulièrement nous relevons l'engagement de certains d'entre eux. La médaille d'honneur de la commune est une décision récente du conseil municipal. Il était temps, en effet, de souligner la disponibilité et le dévouement, sur une très longue durée de certains de nos concitoyens.



"L'exode" par Antoine SPOHR

Ces deux personnalités de la commune par leurs actions, souvent en duo, ont largement mérité les honneurs que leur confère cette nouvelle distinction.

Les vœux, aussi sincères soient-ils, ne changent pas les difficultés que rencontrent nos concitoyens. En particulier ceux qui sont privés d'emplois. C'est pourquoi, le fait de constater, que 10 entreprises se sont installées sur notre zone artisanale est plutôt encourageant. L'esprit d'entreprendre est toujours là, la volonté de se développer et de créer des emplois aussi.

Considérons ce constat comme une note d'optimisme que je me dois de souligner en cette période hivernale peu ensoleillée et pluvieuse.

Ayons en 2014 envie d'aller de l'avant, de vaincre la morosité ambiante et de nous engager au service des autres comme nos deux anciens ont su le faire.

**Antoine SPOHR**, dès son adolescence s'est montré disponible au moment où l'exode avait déplacé en terre inconnue la population de son village. Ce village, il l'a servi tout au long de sa vie, dans la vie associative, au conseil municipal mais aussi par ses contributions nombreuses à la mémoire collective de ce 20<sup>e</sup> siècle qu'il a su illustrer avec talent.

**Joseph WACK** a montré l'étendue de ses connaissances de l'histoire locale et en particulier de l'histoire de Rouhling qu'il nous conte depuis plus de trente ans dans notre bulletin municipal. Ses contributions à toutes les animations patrimoniales ont enrichi le rendu à la population. Pour ne citer qu'un seul exemple : la Maison des Arts et des Traditions qui lui doit beaucoup.



La Maison des Arts et des Traditions  
4, rue de l'Eglise en 2001

**Jean KARMANN**  
Maire de Rouhling  
Vice-Président du Conseil Général  
Vice-Président de la Communauté  
d'Agglomération Sarreguemines Confluences

du 1er octobre 2013  
au 31 janvier 2014

## Décès

*Sincères condoléances aux familles éprouvées par le deuil d'un des leurs*



- **Henriette REINHART** est décédée en son domicile, la maison de retraite Les Alisiers, le 4 novembre 2013 à l'âge de 85 ans.
- **Bernard TRIBOUT** est décédé à Sarreguemines le 5 novembre 2013 à l'âge de 72 ans.
- **Vincenza DI NATALE** née IPPOLITO est décédée en son domicile, la maison de retraite Les Alisiers, le 29 novembre 2013 à l'âge de 84 ans.
- **Maria Louise NUSSBAUM** née GRAFF est décédée en son domicile, la maison de retraite Les Alisiers, le 2 décembre 2013 à l'âge de 85 ans.
- **Clémentine SCHWARTZ** née FERSING est décédée à Sarreguemines le 20 décembre 2013 à l'âge de 84 ans.
- **Jacques PRIM** est décédé à Sarreguemines le 26 décembre 2013 à l'âge de 79 ans. Il était domicilié à la maison de retraite.
- **Lydia HAUER** née PIEMONTE est décédée à Sarreguemines le 30 décembre 2013 à l'âge de 73 ans.
- **Jacques CHANOT** est décédé à Sarreguemines le 6 janvier 2014 à l'âge de 75 ans.
- **Pierre LALET** est décédé à Sarreguemines le 24 janvier 2014 à l'âge de 66 ans.

## Naissances

*Bienvenue et meilleurs vœux de prospérité à :*

- **Diego**, deuxième fils de Michael LAGUNA et de Jessica née HAMM, est né à Sarreguemines le 6 octobre 2013.
- **Eva**, deuxième fille de Jessica LONGO, est née à Forbach le 3 novembre 2013.
- **Amandine**, quatrième enfant de Franco MESSERE et de Marielle née FERSING, est née à Forbach le 16 décembre 2013.
- **Laly**, deuxième enfant de Didier MULLER et de Valérie LEVEC, est née à Forbach le 19 décembre 2013.
- **Yoann**, deuxième fils de Michel KOSTAKIS et de Jeanne Clarisse née MBEH ONANA, est né à Sarreguemines le 28 décembre 2013.
- **Soline** est née le 2 janvier 2014 à Bourgoin-Jallieu dans l'Isère. Elle est la troisième fille d'Alice MIHATSCH et Alexandre BEYLS. Soline fait le bonheur de ses sœurs Jeanne et Lucile et de ses grands-parents Jacqueline, ATSEM à l'école maternelle, et Jean CLEMMER, domiciliés à Rouhling.
- **Elena**, premier enfant d'Alain PFLUMIO et de Margot KRUTTEN, est née à Forbach le 5 janvier 2014.
- **Maël**, deuxième enfant de Jérôme PIERROT et de Séverine COUILLAUD, est né à Sarreguemines le 8 janvier 2014.
- **Léana**, premier enfant d'Aurélié MOZERSKI, est née à Sarreguemines le 24 janvier 2014.



## Mariage

Aucun mariage n'a été célébré pendant cette période.



## Alice GRABOSKI a 90 ans

**Alice GRABOSKI** née KOCHERT a fêté ses 90 ans le 2 février dernier chez sa fille Martine en Ardèche. Née à Wingen (67) le 2 février 1924, elle est l'épouse de Charles GRABOSKI et mère de 3 enfants. Avant la guerre, Mme GRABOSKI a été employée à la mairie de Wissembourg au service de l'état-civil. Incorporée de force durant 18 mois dans l'armée allemande, elle a travaillé dans une usine de munitions à Nuremberg (Bavière). La municipalité lui présente ses meilleurs vœux.



Joyeux anniversaire !



## Anniversaires

Heureux anniversaire et meilleurs vœux de longévité à :

Mesdames :

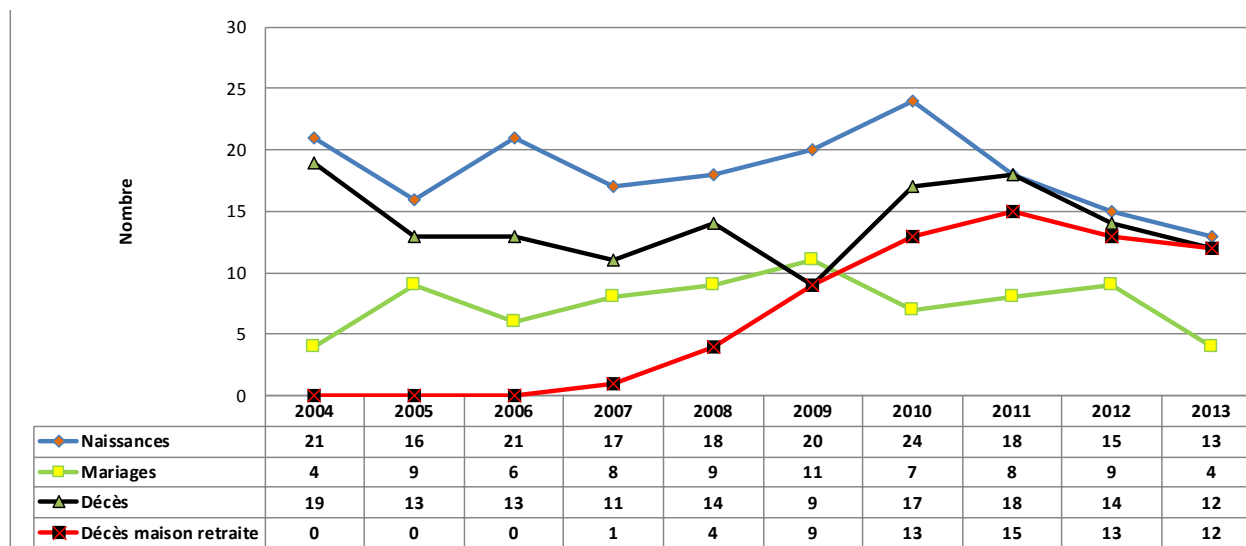
- **Germaine SPOHR** née TONI 82 ans le 18 octobre 2013
- **Nicefora GUIJARRO** née GARCIA 81 ans le 23 octobre 2013
- **Trude PONSING** née TOME 86 ans le 3 novembre 2013
- **Joséphine OGOS** née FERSING 94 ans le 13 novembre 2013
- **Gisèle HUSELSTEIN** née LUSCHER 88 ans le 15 novembre 2013
- **Catherine ASSION** née KESSLER 92 ans le 27 novembre 2013
- **Hedwige FERSING** née EBERHART 83 ans le 2 décembre 2013
- **Marie DOHM** née ROTAR 88 ans le 9 décembre 2013
- **Anne STEUER** née THIL 83 ans le 23 décembre 2013
- **Véronique DORE** née PETERMANN 80 ans le 2 janvier 2014
- **Anne PFEFFER** née SCHINDLER 93 ans le 6 janvier 2014
- **Giuseppa AMOROSO** née REGA 86 ans le 14 janvier 2014
- **Paulette ROUCHON** née BAZILIC 87 ans le 21 janvier 2014
- **Kheloudja DJENAOUI** née SAHEB 85 ans le 21 janvier 2014
- **Marie FERSING** née SCHMITT 92 ans le 30 janvier 2014
- **Irène BARKE** née MENDROCK 83 ans le 31 janvier 2014



Messieurs :

- **Jean FUSTINONI** 84 ans le 7 octobre 2013
- **Jacques LARDY** 80 ans le 12 octobre 2013
- **Antoine SPOHR** 91 ans le 24 octobre 2013
- **Marcel SCHWARTZ** 83 ans le 27 octobre 2013
- **Paul EBERHART** 85 ans le 15 novembre 2013
- **Nicolas JUNG** 83 ans le 21 novembre 2013
- **Larbi TOUATI** 95 ans le 2 décembre 2013
- **Gino TELATIN** 92 ans le 8 décembre 2013
- **Adolphe WEBER** 82 ans le 9 décembre 2013
- **Emile DORE** 80 ans le 14 décembre 2013
- **Edmond SCHWARTZ** 80 ans le 17 décembre 2013
- **Alphonse JUNG** 83 ans le 2 janvier 2014
- **Victor SPOHR** 86 ans le 5 janvier 2014
- **Alain COURET** 87 ans le 12 janvier 2014
- **Hubert PHILIPPE** 83 ans le 15 janvier 2014
- **Charles GRABOSKI** 89 ans le 28 janvier 2014
- **Manuel BARBERO** 81 ans le 29 janvier 2014

## Evolution démographique des 10 dernières années



## Comptes Administratifs 2013

*Lors de la séance du 10 février, les conseillers municipaux ont approuvé les comptes administratifs des différents budgets communaux. Les comptes de gestion 2013 dressés par le trésorier principal sont en conformité avec les comptes administratifs 2013 et n'appellent aucune observation, ni réserve.*

Comme nous vous l'avions précisé l'année dernière, la comparaison du Budget Général avec les Budgets précédents est très difficile. Cela fait suite à la création du Budget Annexe des Animations qui a repris certains articles qui étaient dans le Budget Général.

Ces 2 Budgets ne pourront véritablement être comparés et servir de référence qu'après 2 ou 3 années de fonctionnement.



### CA - GENERAL

#### Section fonctionnement

Nous constatons un excédent de l'exercice 2013 de **159 544.06€** et cumulé à celui du report de l'année 2012 à **320 193.90€**. Nous observons une baisse d'environ 2% en raison du virement de certaines imputations au Budget des Animations. Mais si l'on fait la moyenne de l'évolution des dépenses de la section fonctionnement sur 6 ans, elle n'est que de 4%. Ce qui n'est pas excessif, vu le contexte financier actuel.

Par contre, nous pouvons relever une augmentation d'environ 11%, "des charges générales", par rapport au CA 2012. Elle est due principalement aux dépenses des énergies (gaz et électricité), à l'entretien des bâtiments communaux et au matériel roulant (tondeuses et véhicules).

Pour ce qui est du gaz, il y a eu les augmentations de prix mais également une durée de chauffe plus longue. La vétusté de certains bâtiments nous a contraints à des interventions de rénovation plus importantes que les années précédentes. Pour ce qui est des tondeuses et des véhicules, le cas a été identique.

#### Dépenses Fonctionnement : 1 014 458.37€

- Charges à caractère général	251 599.12€
- Charges de personnel	535 304.68€
- Charges de gestion courante	87 414.43€
- Charges financières	69 234.60€
- Atténuation de produit	15 008.00€
- Opérations d'ordres	22 373.54€

#### Recettes Fonctionnement : 1 174 002.43€

- Impôts et taxes	423 286.29€
- Dotations et subventions	513 367.13€
- Produits de gestion courante	157 699.62€
- Produits de services	29 005.69€
- Atténuation des charges	9 984.44€
- Produits exceptionnels	38 365.20€
- Travaux en régie	2 332.56€

#### Section investissement

L'exercice 2013 est positif de **2 975.12€**, mais le résultat cumulé avec 2012, fait apparaître un déficit de **278 240.27€**, qui sera couvert par une partie de l'excédent cumulé de fonctionnement de l'exercice 2013. Précisons qu'environ 74% des prévisions ont été réalisés.

Nous pouvons constater que 54% des dépenses sont dues aux travaux de l'Avenue de la Paix et qu'une majorité des programmes engagés est achevée (Vestiaires USR, Arborétum, Bibliothèque/5 appartements, rue des Jardins Ouvriers, accessibilités des abribus).

#### Dépenses : 1 196 326.02€

- Avenue de la Paix	640 704.49€	- Rue des Jardins Ouvriers	33 653.48€
- Vestiaires USR	101 629.25€	- Abribus (accessibilité)	20 256.77€
- Arborétum	71 306.78€	- Travaux de voirie	9 382.19€
- Lotissement 10ème tranche	66 347.17€	- Petits invest. et mobilier	21 669.59€
- Bâtiments publics	64 493.55€	- Terrains et Forêts	11 760.60€
- Bibliothèque	16 898.46€	- Capital emprunts et opérations financières	131 958.04€
- 5 Appartements	13 435.20€		

## la page financière

La "Gestion des Services", sont en baisse de 3.8% par rapport à 2012. La différence des montants des chapitres "Impôts-Taxes" et "Dotations-Subventions", d'une année à l'autre, sont dues principalement aux changements d'imputation de certains articles par la perception.

Ces chapitres sont différents de ceux de 2012, surtout en raison des recettes qui ne sont plus au Budget Général, mais qui ont été imputées au Budget Animations. Malgré tout, 96% des prévisions ont été réalisées.

<b>Recettes : 1 199 301.14€</b>		<b>Subvention - Dotations- Ventes de terrains</b>	
- Avenue de la Paix	105 873.84€	- Dotation de l'Etat	57 700.00€
- Vestiaire USR	71 300.00€	- Conseil Général	24 000.00€
- Arborétum	61683.88€	- Conseil Régional	23 424.29€
- Installation de voirie	5 983.89€	- Communauté d'Agglomération	97 983.89€
- Terrain multisports	14 500.00€	- Subvention Parlementaire	10 000.00€
- Lotissement (10ème tr. ERDF)	14 167.98€	- Dotation GRDF - ERDF	16 167.98€
- Bâtiment public (maternelle)	4 400.00€	<b>Total :</b>	<b>277 909.59€</b>
- Emprunt (Avenue de la Paix)	500 000.00€	- Vente de terrains	22 373.54€
- Opérations d'ordre et financières	140 176.16€		
- Affectation résultat cumulé 2012	281 215.39€		

**Conclusion :** Le résultat de clôture du Budget Général de la commune laisse apparaître un excédent cumulé de 41 953.63€.

## CA - EAU ET ASSAINISSEMENT

**Section fonctionnement :** Les dépenses sont à peu près équivalentes aux années précédentes, et 72% des prévisions ont été réalisées. Les seules dépenses dans ce chapitre sont les travaux de vidange des avaloirs et le curage des canalisations. Le reste des dépenses sont les amortissements.

N'ayant pas de subvention d'équilibre à verser, les recettes sont à peu près équivalentes aux années précédentes, et les prévisions ont été réalisées à 99%.

**Section investissement :** En dépenses, le déficit de 2012 engendré par les travaux d'Eliminations des Eaux Claires Parasites de l'Avenue de la Paix, a été couvert par l'obtention du reste des subventions du Conseil Général et de l'Agence Rhin-Meuse. Auxquelles s'est ajouté le virement d'équilibre de 55 000€, du Budget de fonctionnement. Les prévisions de recettes, ont été réalisées à 98%.

### Section fonctionnement

<b>Recettes : 47 029.98€</b>	
- Surtaxe	4 533.46€
- Taxes de raccordement	1 064.50€
- Redevance d'assainissement	20 048.59€
- Amortissement sur investiss.	3 614.12€
- Excédent 2012	17 759.41€

<b>Dépenses : 35 568.89€</b>	
- Entretien et curage	4 218.65€
- Amortiss. sur immobilisation	29 350.24€

### Section investissement

<b>Recettes : 194 987.59€</b>	
- Agence Rhin-Meuse	49 420.00€
- Conseil Général	14 609.38€
- Amortissements sur investiss.	29 350.24€
- Récupération FCTVA	46 607.97€
- Subvention communale	55 000.00€

<b>Dépenses : 119 211.64€</b>	
- Travaux de raccordement	4 779.39€
- Passage caméra	2 045.16€
- Amortissement / immobilisation	3 614.12€
- Déficit 2012	108 772.97€

**Conclusion :** A la fin de l'exercice 2013, on constate un excédent cumulé de 13 461.09€ en fonctionnement et un excédent cumulé de 75 775.95€ en investissement. Le résultat de clôture du Budget de l'Eau et de l'Assainissement laisse apparaître un excédent cumulé de 89 237.04€.

## CA - CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)

Les principales dépenses sont engendrées par le repas des anciens et aucun mouvement particulier n'a été effectué. Les prévisions ont été réalisées à 90%. En recette, la principale rentrée est la subvention d'équilibre qui vient du Budget Général de la commune. Et 99% des prévisions ont été réalisées.

Recettes : 6 144.00€		Dépenses : 5 577.52€	
- Subvention communale	4 700.00€	- Fêtes et Cérémonies	5 417.71€
- Dons	50.00€	- Bons alimentaires	159.81€
- Excédent 2012	1 394.00€		

**Conclusion** : Le résultat de clôture du Budget du CCAS laisse apparaître un excédent cumulé de **566.48€**.

## CA - ANIMATIONS ET ACCUEIL PERISCOLAIRE

Ce Budget Annexe a été créé en 2012 et a fonctionné pendant 9 mois, d'avril à décembre. Avec les éléments de 2012, le Budget 2013 a pu être relativement bien ciblé, mais pour le BP 2014, des précisions pourront encore être apportées. Les prévisions ont été réalisées à 93%, en dépenses comme en recettes.

Nous pouvons constater que les recettes, sont divisées en 3 parties, presque égales.

- 30% environ pour la participation des familles
- 36% environ pour les aides et subventions
- 34% environ pour la commune

Dépenses : 107 702.53€	
- Charges à caractère général	32 789.54€
- Charges de personnel	74 912.99€

**Conclusion** : L'exercice 2013 laisse apparaître un déficit de **6 136.12€**, comblé en grande partie par l'excédent de 2012. Mais malgré ce petit déficit résiduel en résultat de clôture de **403.31€**, le budget a été bien ciblé.

Recettes : 107 299.22€	
- Subventions et dotations	29 417.27€
- Subvention communale	34 350.00€
- Subventions et dotations	37 799.14€
- Excédent 2012	5 732.81€

**Remarque** : Afin que ce Budget soit complet, il faut tenir compte de la trésorerie du RIA Animations qui est en relation direct avec les activités. Le regroupement du Budget Annexe et de la trésorerie du RIA Animations, nous permet d'avoir une vue d'ensemble financière pour ces activités.



Et nous pouvons constater que ce soit en recettes ou en dépenses, le résultat final est à peu près identique à celui du Budget Annexe, avec un déficit de **489.34€** Il faut garder en mémoire, que tous les ans, une subvention communale d'équilibre devra être versée.



## au fil des délibérations

### Séance du 14/10/2013

- **Aménagement de voirie** : un chemin sera réalisé entre l'impasse Paul Verlaine et l'avenue de la Paix. L'acquisition de parcelles privées est nécessaire à cet aménagement. Les services fiscaux départementaux ont estimé la valeur vénale de ces terrains. Le coût total accepté par le conseil municipal est de 5 992€. Le maire est chargé de contacter les propriétaires en vue de l'acquisition.

- **Enlèvement de plaques de fibrociment** : provenant d'anciens cabanons des jardins ouvriers, ces plaques se sont accumulées près de la serre communale. Une société spécialisée dans l'évacuation des plaques en éternit (amiante-ciment) a été retenue. L'ensemble de la procédure qui aboutira à un dépôt en centre agréé aura un coût de 5 000€ H.T.

- **Curage des avaloirs** : c'est la société BORMANN qui est retenue pour la vidange de près de 406 avaloirs. Situés en bord de route et protégés par une grille en fonte, ces avaloirs reçoivent l'eau de ruissellement des pluies. Souillée par des hydrocarbures déposés par les véhicules qui circulent, elle entraîne divers objets qui s'accumulent dans un seau. Certains avaloirs sont bouchés par des résidus de ciment provenant de travaux réalisés par les riverains. Cela occasionne des travaux et un coût supplémentaire.

### Séance du 15/11/2013

- **Régime indemnitaire des agents communaux** : ces derniers ne bénéficient plus de l'indemnité de résidence depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2013. Cette perte de salaire de 1% est compensée par une augmentation d'une indemnité dite d'exercice des missions de préfecture (I.E.M.P.).

- **Congé parental** : une adjointe d'animation demande la prolongation d'un congé parental jusqu'à l'âge de 3 ans de son enfant. Ce temps partiel de droit lui est accordé. Elle exercera à 80% du temps complet jusqu'en avril 2015.

- **Classement dans la voirie communale** : suite à la création de nouvelles voiries par la commune ou par la communauté d'agglomération (pistes cyclables / voies vertes) et la création de nouveaux parkings, la longueur de voirie communale officielle est désormais de 19,690 km.

- **Matériels informatiques** : vu l'importance des données à sauvegarder et à archiver par les services administratifs, il est nécessaire d'acquérir un lecteur de bande numérique de plus grande capacité (160 Go) et de nouvelles cartouches de sauvegarde (coût 1 051€).

- **Travaux** : des travaux de couverture sont nécessaires à l'église. L'entreprise Eisenbarth est chargée de les réaliser. Coût 2 196€.

- **Taxe d'aménagement à taux majoré** : quatre parcelles seront viabilisées suite à la réalisation du passage entre l'avenue de la Paix et l'impasse Paul Verlaine. La commune décide de majorer à 20% le taux de la taxe d'aménagement pour les constructions qui se feront sur ces parcelles. Ainsi, une partie du coût de l'aménagement sera récupérée par la commune.

- **Qualité de l'air à l'école maternelle** : la loi prévoit la surveillance de la qualité de l'air dans les établissements de petite enfance. La société APAVE est chargée de réaliser les mesures à l'occasion de 2 périodes espacées de 5 à 7 mois. Par la suite, une surveillance périodique tous les 7 ans (2 ans en cas de valeurs d'alerte) est obligatoire.



### Séance du 20/12/2013

- **Découpage cantonal** : le conseil municipal émet un avis défavorable au projet présenté par le Préfet.

- **Recensement de la population** : les indemnités à payer aux agents recenseurs et au coordinateur local sont fixées. La dépense s'élèvera à 5 004€. L'état compensera à hauteur de 4 397€.

- **Aménagement de voirie entre l'impasse Paul Verlaine et l'avenue de la Paix** : la commune ayant obtenu l'accord des propriétaires privés, le maire est chargé de réaliser l'achat des terrains nécessaires à cet aménagement.

- **Achat de conteneurs** : la commune décide l'achat de conteneurs à roulettes pour les déchets ménagers. Ainsi est conforté un stock qui permet de satisfaire les habitants qui souhaitent remplacer l'ancienne poubelle ou en acquérir une première.

- **Nouveaux rythmes scolaires** : malgré une motion qui dit que la majorité des conseillers ne sont pas favorables à la réforme, il revient à l'assemblée de fixer les nouveaux horaires des écoles élémentaire et maternelle à la rentrée 2014.

- **Subvention à la coopérative scolaire** : une contribution de 1 100€ est décidée pour participer au financement d'un séjour des élèves de CE2 et CM1 à XONRUPT les 12 et 13 juin 2014.



## Logement meublé à l'ancien presbytère

D'une surface de 40 m<sup>2</sup>, ce logement a : un salon / salle à manger, une chambre, une kitchenette, une salle d'eau avec toilettes. Au sous-sol sont disponibles un lave-linge, un sèche-linge et un congélateur. Ce logement a pour première vocation d'accueillir une personne en difficulté et provisoirement privée de résidence.

L'autre destination, plus fréquente, consiste à louer pour des périodes plus courtes, à titre occasionnel. Sont concernées les personnes, invitées par des familles rouhlingeaises qui n'ont pas la possibilité de les héberger chez eux.

Enfin, quand les gîtes ruraux ou les chambres d'hôtes sont complètes dans notre secteur, cet appartement peut être mis à disposition de locataires en visite dans la région.



### Tarifs de location

En période estivale, allant de juin à septembre

- la semaine du samedi 14 h au samedi suivant 10 h : 177.49€
- une nuitée, de 14 h au jour suivant 10 h : 33.60€
- le week-end prolongé du samedi 14 h au lundi 10 h ou du vendredi 14 h au dimanche 10 h (2 nuitées) : 67.20€

D'octobre à mai, hors période estivale : tenant compte des frais de chauffage et d'électricité plus importants

- la semaine du samedi 14 h au samedi suivant 10 h : 194.20€
- une nuitée, de 14 h au jour suivant 10 h : 36.69€
- le week-end prolongé du samedi 14 h au lundi 10 h ou du vendredi 14 h au dimanche 10 h (2 nuitées) : 73.49€

Le loyer pour une location avec nettoyage est augmenté de 37 €.

## Résidence Pasteur : travaux d'isolation

Avec la volonté de faire des économies d'énergie et d'améliorer l'aspect des bâtiments collectifs de la cité "Résidence Pasteur", la société SNI Sainte-Barbe a décidé la réalisation de travaux d'isolation par l'extérieur suivis par un ravalement des façades. Sont concernés les bâtiments de 3 impasses : impasse Gounod, impasse Debussy et impasse Mozart. Les garde-corps des balcons seront également remplacés. Une étude coloristique a été réalisée. Les prochains concernés seront le bâtiment "A", entrées 1 et 2 et le bâtiment "C", entrées de 6 à 13.



**SAG VIGILEC**  
Nos énergies pour vos réseaux

Ingénierie  
Électricité HTA & BTA  
Éclairage  
Télécommunication  
Gaz  
Énergies renouvelables

**AGENCE LORRAINE**  
**Centre de Cocheren**  
Impasse de l'Ecole • F-57800 COCHEREN  
Tel : +33 (0)3 87 04 76 02  
Fax: +33 (0)3 87 81 53 39

[www.vigilec.fr](http://www.vigilec.fr)

### Zone Artisanale : c'est complet

Propriété de la Communauté d'Agglomération (CASC), la zone artisanale est ciblée par 10 entreprises. Toutes ne sont pas installées, mais les terrains sont acquis et les demandes de permis de construire sont à venir.

Ce sont près de 80 emplois qui sont prévus dans un premier temps.

Les activités sont diverses.

Sont déjà installées :

- **Jord'Anne ambulances** : ambulances et taxis.
- **Isa Loisirs** : vente et location de camping-cars et motos.
- **Schreiber menuiserie** : menuiserie et maison à ossature bois.
- **Taxi Chrono de l'Est** : transport petits colis et messagerie.
- **Mami camions** : négoce de véhicules et carrosseries industriels d'occasion.
- **CED** : aménagement intérieur et extérieur d'escaliers et garde-corps.



Sont à venir :

- **BH Electricité** : électricité générale.
- **GSIM** : fabricant d'équipements électriques
- **PVM** : location de matériel du bâtiment et des travaux publics
- **H. Auto** : atelier de réparation et d'entretien de voitures toutes marques

N'oublions pas la présence de la déchetterie de la CASC qui, cette année, fera l'objet de travaux de modernisation.

### Tournée départementale du concours "Je Fleuris la Moselle"

*Le jury départemental du concours, mené par Bernard HERTZOG, 1<sup>er</sup> Vice Président du Conseil Général et Président de Moselle Tourisme, a sillonné la Moselle durant le mois d'août pour évaluer les efforts de fleurissement et de développement des espaces verts consentis par les communes.*

Sur les 321 communes mosellanes inscrites au concours, 147 sont déjà détentrices du label national des "Villes et Villages Fleuris". Les autres ont été visitées du 24 juin au 19 juillet dernier par le jury d'arrondissement. Trente six communes ont été sélectionnées, grâce à leurs efforts en matière de fleurissement, pour être visitées par le jury départemental.



**Palmarès** : Les communes parcourues ont été notées sur des critères particuliers, tels la pertinence et la qualité des compositions, la répartition et l'harmonie des aménagements, le respect de l'identité locale et de l'environnement, l'entretien et la propreté de d'ensemble.

Les trophées "**Je Fleuris la Moselle**" ont été remis le lundi 09 décembre 2013 à Metz, dans les locaux du Conseil Général. **La commune de Rouhling a obtenu le prix d'excellence.** Ce qui la met sur la bonne voie pour obtenir sa 1<sup>ère</sup> fleur en 2014.

À l'issue des délibérations qui suivront cette tournée, les communes se démarquant à travers leurs réalisations et répondant à l'ensemble des critères nationaux pour l'attribution du label des "Villes et Villages Fleuris" seront proposées au jury régional en charge de l'attribution éventuelle d'une fleur, en 2014.





# Seizième concours communal de décorations florales

*Le 13 Août 2013, Laszlo DORA, conseiller municipal délégué en charge du concours communal du fleurissement et 6 membres du jury venant des communes d'Ippling et de Théding ont parcouru les rues de la commune pour la sélection des maisons et balcons fleuris à inscrire au concours communal.*

La réception donnée par la municipalité en l'honneur des lauréats au concours de fleurissement communal s'est déroulée mardi 03 décembre à l'Espace Culturel et Sportif. Pour cette 16<sup>ème</sup> édition, comme le rappelle dans son discours d'accueil, Raymond LEHMANN, 1<sup>er</sup> adjoint au maire, en félicitant chaleureusement l'assemblée, précise "votre effort conjugué à celui de la commune permettra d'espérer quelques récompenses et peut-être bientôt la 1<sup>ère</sup> fleur".

Puis il revient à Raymond LEHMANN et aux membres du jury, le soin de remettre les distinctions et les prix aux heureux lauréats dans les différentes catégories :

**"Balcons Fleuris", Prix d'excellence :**

1<sup>er</sup> : Daniel DORE - 2<sup>ème</sup> : Nicolas JUNG - 3<sup>ème</sup> : Chantal GRASSO

Sont également primés Christian HAMANN et Marie BORDE.

**"Maisons Fleuries" Prix d'excellence**

1<sup>er</sup> : Louis LUXEMBOURGER - 2<sup>ème</sup> Adèle PHILIPPE - 3<sup>ème</sup> Antoine FERNANDEZ.

**"Maisons Associatives"** : un bon d'achat est octroyé à l'Association des Amis de la Maison des Arts et des Traditions, représentée par son président Patrick SPOHR, pour le fleurissement de la Maison Lorraine.



**"Espaces Communaux"** : une récompense est attribuée à Gilbert ROHR, pour le fleurissement des différents espaces à l'entrée de la commune, rue de Sarreguemines.

Sont également récompensés, pour leurs efforts à rendre la commune plus attrayante, les lauréats suivants : Chantal EBERHART, Madeleine PHILIPPE, Annie WILPERT, Florent FERSING, Robert DUCOIN, Jean-Paul DONEYER, Robert MAUCHOFFE, Germain FABER, Virginie MULLER, Gabriel THIEL, Michel PECYNA, Salvatore CUCCU, Richard SCHMIDT, Jean-Claude GONZALEZ, Gabriel PHILIPPE, Jean-Luc DORE, Pascal RAPIN, Antoinette GERARDIN, Patricia HENTZ et Jean-Claude HENTZ.



## Les comptes de 2013

**Le budget général prend en compte les dépenses et les recettes des services administratifs, mais aussi ceux de la médiathèque, du centre nautique, du centre universitaire, des gymnases, des collèges et des lycées, des crèches, du réseau câblé et des aides diverses (tourisme, Mosaik TV, SPA...).**

En 2013, le total des dépenses a été de 50.8M€ et celui des recettes de 51.6M€  
 Dans ces montants, 7M€ ont été consacrés aux investissements (travaux et acquisitions) et 5.8M€ ont été destinés au développement économique (zones industrielles et artisanales).

### Les budgets annexes : destinations spécifiques

- *Le budget du développement économique* : environ 6,4M€ de travaux dans les zones industrielles et artisanales, financées par 5.8M€ venant du budget général et des subventions diverses.

- *Le budget des déchets ménagers* : environ 8M€ pour collecter, traiter, trier, enfouir (selon le type d'ordures) et transporter le produit de nos poubelles. Il prend en compte le coût des 4 déchetteries. La taxe payée par chacun d'entre nous apporte une recette de 5.7M€.

- *Le budget de l'assainissement* : c'est-à-dire la collecte et le traitement des eaux usées. La dépense totale est d'environ 4.2M€.

Toutes les eaux usées du territoire sont traitées par des stations d'épuration ou des lagunages. Plus aucune eau ne retourne à la rivière avant d'être assainie. La redevance qui figure sur la facture d'eau apporte une recette de 1.7M€.

- *Le budget de transport urbain* : le total des dépenses est proche de 4.5M€. Cela concerne le transport par bus des écoliers vers les collèges et les lycées. Mais aussi les bus et cars qui nous véhiculent en ville de Sarreguemines et des villages vers la ville (et inversement).

La principale recette est le versement transport (VT) qui est payé par les employeurs de plus de 9 salariés (2.2M€). La recette qui provient de la vente des tickets n'est que de 250 000€.

Le cumul des dépenses et des recettes de notre intercommunalité en 2013 a été d'environ 68M€.



## conseil général

### Protection de l'enfance : grande cause départementale

**Le schéma enfance jeunesse famille 2014-2018 consacre une nouvelle approche face au douloureux problème de l'enfance en danger.**



Il oblige les professionnels du Conseil Général à intervenir en amont au sein des familles qui présentent des difficultés éducatives. Tout sera fait pour que l'enfant puisse rester dans sa famille grâce à des actions de soutiens à la parentalité qui peuvent prendre diverses formes.

Quand il est retiré de la famille, par décision judiciaire ou administrative, il est placé provisoirement en maison d'accueil à caractère social (MECS) ou au Centre Départementale de l'Enfance (CDE). Tout est entrepris pour le ramener dans une famille, la sienne, ou une famille d'accueil.

Il y a en Moselle près de 300 familles d'accueil. Une partie (environ 200) sont salariées du Conseil Général dans l'emploi d'assistant familial.

Dans l'intérêt des enfants il faut développer ce placement familial. C'est pourquoi il a été décidé de créer en 2014 : **UNE CENTAINE D'EMPLOIS D'ASSISTANTS FAMILIAUX QUI SONT A RECRUTER PARTOUT EN MOSELLE.**

Des renseignements peuvent être fournis en mairie.



## L'annexion de 1870 : L'OPTION

*La guerre franco-prussienne de 1870 qui s'est pourtant déroulée dans notre région n'a laissé que peu de souvenirs.*

*Pourtant, de nombreux rouhlingeois ont servi dans l'armée française et le bruit des canonnades de la bataille de Spicheren du 06 août 1870 est parvenu jusqu'à ROUHLING.*

Conséquences politiques : Piégé par BISMARCK, NAPOLÉON III déclara la guerre le 15 juillet. Elle était déjà perdue après les batailles d'août mais l'armistice n'intervint que le 28 janvier 1871, suivi du "TRAITÉ DE FRANCFORT" le 10 mai.

L'Alsace et une partie de la Lorraine furent cédées à l'Allemagne pour devenir "Terre d'Empire" (REICHSLAND ELSASS-LOTHRINGEN).

ROUHLING avait été français pendant 75 ans mais la situation nouvelle ne posait des problèmes qu'à une minorité de rouhlingeois. L'Allemagne imposa une germanisation soutenue en vue de s'attacher définitivement les provinces conquises en pratiquant une politique du bâton et de la carotte ! :

- L'administration allemande se mit rapidement en place ce qui obligea les fonctionnaires français à émigrer : quelques rouhlingeois étaient concernés.
- Dès la mi-avril 1871, les règles scolaires allemandes entrèrent en vigueur imposant la langue allemande. Aucun problème à ROUHLING vu que leur patois était proche de l'allemand.

L'instituteur était Joseph HENER de LIEDERSCHIED jusqu'en 1895 : Très catholique, il n'aimait pas l'Allemagne protestante et s'opposa à la germanisation des esprits.

A son décès en 1895, il fut remplacé par Peter KOENIG, un "Germanisateur" fanatique d'origine allemande ; il resta jusqu'en 1918.

Le "VIVE L'EMPEREUR" était remplacé par "HEIL DIR IM SIEGERKRANZ-HEIL KAISER DIR".

- A côté de ces "bâtons", il y avait la "Carotte" !

Pour se faire aimer, l'Allemagne consentit des sacrifices.

- Développement des Industries et surtout du Chemin de Fer en pleine expansion.
- Constructions de monumentaux bâtiments publics (voir la "kolossale" gare de Metz...).
- Facilités de contracter des prêts pour agrandir ou construire (rappelons que l'actuelle "**Maison des Arts et des Traditions**" a plus que doublé sa surface dès 1872).
- Période de paix, d'ordre, de sérieux, de plein emploi, de stabilité monétaire...

Dans ces conditions, le "Patriotisme Pro Français" qui existait bel et bien ne pouvait qu'être sentimental. Il y avait aussi l'amertume de la défaite.

### L'OPTION

Le Traité de Francfort signé le 10 mai 1871 stipulait dans son article 2 que les Alsaciens et Lorrains annexés pouvaient GARDER LA NATIONALITE FRANCAISE. Il suffisait pour cela de déposer une déclaration écrite auprès des autorités. Ceux qui auront ainsi "OPTÉ" pour rester français devront TRANSPORTER LEUR DOMICILE en France avant le 1<sup>er</sup> octobre 1872 ; le lieu choisi devait être indiqué lors de la déclaration d'option. On comprend très bien que cette "proposition" pouvait intéresser des fonctionnaires gradés qui ne connaissant pas ou peu la langue allemande et qui ne pouvaient trouver en "Terre d'Empire" un emploi correspondant à leurs qualifications.



## histoire de rouhling

Cela pouvait à la rigueur intéresser ceux “qui n’avaient rien à perdre” : ouvriers d’usine ou du bâtiment, gardiens de troupeaux... mais en aucun cas des PROPRIETAIRES de terres ou de bâtiments, tels agriculteurs ou artisans établis à leur compte.

Cette situation devint confuse dès lors que des OPTANTS refusaient de partir. Il est difficile d’avoir des renseignements sûrs et précis. Citons les estimations les plus crédibles :

Au total en Alsace-Lorraine : 162 000 OPTANTS, dont moins de 39 000 partirent pour la France (estimation allemande vers 1900).

Dans l’Arrondissement de Sarreguemines : 2 236 OPTANTS, pour 859 départs vers la France (d’après Henri HIEGEL).

A ROUHLING : 66 OPTANTS connus et 51 départs probables.

Nous allons faire leur connaissance et essayer de comprendre leurs motivations.

### Les Douaniers - Leur “option” était évidente

Pour garder leur emploi de fonctionnaires français, ils devaient se diriger vers la “Nouvelle Frontière”. Si elle s’étendait avant la guerre de Freyming, Schoeneck, Alsting, Grosbliederstroff, Sarreguemines, elle se trouvait maintenant entre Avricourt et Brier en passant par la vallée de la Seille.

#### Faisons connaissance avec les 7 douaniers rouhlingeois

1. Michel BOUCKENHEIMER, né en 1831 à Lixing-les-St Avold - a opté le 01/05/1872 pour LAY ST CHRISTOPHE. Parti avec son épouse Madeleine WARY et ses 2 filles.
2. Jean Baptiste DESCHAMPS né en 1832 à St Avold a opté le 01/08/1872 pour LAY ST CHRISTOPHE (54). Parti avec son épouse Eve REIFF et ses 3 enfants.
3. Nicolas JUNG, né en 1847 à Rouhling, a opté le 14/08/1872 pour THESEY ST MARTIN (54). Parti avec son épouse Marie PAX, originaire de NEUNKIRCH.
4. Jean Pierre MANGIN né en 1830, a opté le 01/09/1872 pour MERCY LE BAS (54). Lieutenant des douanes, est parti avec son épouse Marie PIERRARD et ses 2 fils.
5. Nicolas ROIFF né en 1837 à RODEMACH (57), a opté le 31/05/1872 pour SAPOGNE (Ardennes) est parti avec son épouse Anne SIEBERT et ses 3 enfants.
6. Philippe VARIS né en 1832 à BAMBIDERSTROFF, a opté le 01/08/1872 pour LAY ST CHRISTOPHE, est parti avec son épouse Marguerite SCHMITT et ses 3 enfants.
7. Jean WESSLINGER, né en 1845 à Rouhling, a épousé en 1872, Catherine SCHMITT, née à Rouhling en 1848, a opté pour NOMENY le 27/09/1872. Le couple a habité MAILLY sur SEILLE où est née leur fille Marie en 1875. Plus tard, à LANFROICOURT, une quinzaine de kilomètres au Sud de NOMENY. Après le décès du père, Marie est revenue à Rouhling avec sa mère pour se MARIER en 1901 avec Henri FERSING et le couple eut 5 enfants dont Marie, épouse de Nicolas EBERHART (1894/1976), parents de Bernadette ; et Antoine (1916/1971), époux de Marie SCHMITT. Etant de langue FRANCAISE et parlant mal le patois, la famille reçut le SURNOM de “WELSCHE”, un mot d’origine celtique désignant la population de langue ROMANDE de Suisse et d’Italie ! Elle était jusqu’à son décès en 1939, le seul souvenir que ROUHLING avait gardé des “OBTANTS”. Au total, 7 douaniers, leurs 7 épouses et leurs 13 enfants, ayant tous habité à Rouhling et où sont nés 12 des 13 enfants, ont tous rejoint le lieu “opté”.



### Les Juifs

Il s’agit de personnes issues de la communauté juive de Rouhling. Ils sont tous nés à Rouhling, mais aucun n’y habitait en 1872. Ils n’avaient pas de raison particulière à opter pour rester français : une simple formalité parce qu’ils étaient NES dans les territoires annexes.

1. Seligmann BLOCH né à Rouhling en 1806, semble avoir habité Metz où son épouse est décédée en 1869. A opté pour NANCY le 27/07/1872 où il est décédé en 1882.

2. Judas JACOB, né à Rouhling en 1830, a opté pour PARIS le 16/03/1872. Pas d'autres renseignements.
  3. Jacques JUDAS, né à Rouhling en 1830 a opté pour PARIS le 16/03/1872. Pas d'autres renseignements
  4. Henri KAUFMANN né à Rouhling en 1807, a opté pour VERDUN, le 25/04/1872. Pas d'autres renseignements.
  5. Emilie KAUFMANN, née à Rouhling en 1805, a opté pour PARIS le 20/09/1872. Pas d'autres renseignements.
  6. Jacob KAUFMANN né à Rouhling en 1813 a opté pour Paris le 12/08/1872. A habité à Metz en 1872.
  7. Joseph KAUFMANN né à Rouhling en 1813, a opté pour PARIS le 02/05/1872. Pas d'autres renseignements.
  8. Catiche MAYER née à Rouhling en 1803, veuve, habitant METZ a opté pour PARIS le 01/06/1872.
  9. Benoît MEYER né à Rouhling en 1809 optant pour PARIS le 22/05/1872. Son frère Aaron, né à Rouhling en 1812 a opté pour LILLE le 08/08/1872.
  10. Dina WEIL, née BLOCH, à Rouhling en 1831, a opté pour Nancy le 08/06/1872, pas d'autres renseignements.
- Au total : 11 personnes isolées.

### Ceux qui sont partis

1. Etienne FERSING, né à Rouhling en 1839 ; dernier d'une famille nombreuse et seul membre de cette famille à opter pour LUSSAC le CHATEAU (Vienne) le 02/06/1872. Raison inconnue.
2. Jean FERSING, né à Rouhling en 1847, a opté pour Nancy le 13/05/1872. Son épouse, Louise THIRION était originaire de Rosières aux Salines (54), marié à Nancy en 1871. Frère de Nicolas ci-dessous.
3. Nicolas FERSING né à Rouhling en 1839, a opté pour VERSAILLES le 07/06/1872. Frère de Jean ci-dessus. Raison inconnue.
4. Nicolas FERSING né à Rouhling en 1845, a opté pour PARIS le 06/08/1872. Frère de Jean Pierre ci-dessus. Raison inconnue
5. Jean Pierre FERSING né à Rouhling en 1854, a opté pour PONT à MOUSSON le 27/09/1872, frère de Nicolas ci-dessus. Le plus jeune optant rouhlingeois.
6. Pierre KLAM, né à Rouhling, en 1841, a opté pour SAINT NICOLAS DE PORT (54) le 21/08/1872. Religieux au couvent de TETERCHEN, a été expulsé à la fermeture du couvent. Le père Pierre FERSING qui a subi le même sort ne figure pas parmi les optants.
7. Pierre MASSING, né à Rouhling en 1843, a opté pour MAGNIERES (54) où il est parti avec son épouse Apolline CORDIER, originaire de MONTDIDIER.
8. Anne Marie NIDERLENDER née à Rouhling en 1835 épouse MICHEL, a opté pour SAIZERAI (54) le 11/08/1872. Sa mère Elisabeth LANG est décédée en 1881 à LIVERDUN (54) et semble l'avoir accompagnée.
9. Anne Marie NINCK, née à Rouhling en 1865, a opté pour OZERAILLES (54) sans doute chez ses parents, vu son âge.
10. Jean PHILIPPE né à Rouhling en 1838 a opté pour NANCY et a été accompagné par son épouse Catherine STARCK de NOUSSEVILLER.
11. Baptiste PUHL né à Rouhling en 1842, a opté pour PARIS le 21/02/1872. Son épouse Marie COUDRAY était originaire de Paris.
12. Jean REINHARD, né en 1821 à Alsting, a opté pour PARIS, parti avec son épouse Catherine FERSING de Rouhling et leurs trois filles.
13. Jean SIEBERT né à Rouhling en 1827, a opté pour SEVRES le 11/02/1872 suivi de son frère Jean Nicolas né à Rouhling en 1840 qui a opté pour SEVRES le 22/02/1872.



Vue d'ensemble de la bataille de Spicheren du 6 août 1870



## histoire de rouhling

Il apparaît que la plupart de ces 14 personnes, habitaient déjà dans la résidence "optée", AVANT la guerre et que cette option n'était qu'une simple formalité imposée par le TRAITE de FRANCFORT qui avait été accepté par la France vaincue.

### Ceux qui sont restés

Pourquoi ont-ils "OPTÉ" s'ils n'avaient pas l'intention de partir : Par défi, Par patriotisme, parce qu'ils avaient été SOLDAT FRANÇAIS ? Il apparaît aussi que certains avaient "MAL OPTÉ". En effet, les autorités allemandes ne considéraient comme VALABLES que les options déposées en Sous Préfecture (KREISEITUNG).



Soldat de l'époque dans son uniforme traditionnel

1. Nicolas ASSION né en 1828 à Rouhling, a opté pour PONT A MOUSSON le 11/02/1872. Marié à Welferding en 1855 - y a résidé.
2. Nicolas EBERHART, né à Rouhling, en 1853, a opté pour PAGNY sur MOSELLE (54) encore célibataire, s'est marié en 1886 avec Catherine BOUR est resté à Rouhling jusqu'à son décès en 1916.
3. Henri FERSING, né à Rouhling en 1847, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 07/09/1872 encore célibataire, s'est marié en 1874 avec Marie PHILIPPE. Est resté à Rouhling jusqu'à son décès en 1930.
4. André HAAG, né à Rouhling, en 1848, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 30/09/1872 encore célibataire, s'est marié en 1877 avec Marie WENNER. Est resté à Rouhling jusqu'à son décès en 1928.
5. Pierre HEIN né à Rouhling en 1848, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 30/09/1872 encore célibataire, s'est marié en 1881 à SEINGBOUSE.
6. Jean Nicolas JUNG, né à Rouhling en 1842, a opté pour PAGNY sur MOSELLE (54) le 27/09/1872. Était marié depuis le 06/02/1872 avec Anne WEISSLINGER. Sont restés à Rouhling.
7. Pierre KESSLER né à Rouhling en 1846, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 28/09/1872 encore célibataire, s'est marié en 1880 avec FUS Marie de HOLVING. Le couple a habité Sarreguemines.
8. Nicolas KLEIN, né à Rouhling en 1852, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 28/09/1872. Est décédé à METZ-BORNY en 1933.
9. Nicolas MASSING né à Rouhling en 1846, a opté pour NANCY le 10/03/1872, encore célibataire, s'est marié en 1876 avec Anne Marie HAAG, sont restés à Rouhling jusqu'à leur décès en 1921 et 1937.
10. Jean Nicolas PHILIPPE né à Rouhling en 1833 a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 15/09/1872 marié depuis 1859 avec Anne Marie FERSING. A habité STIRING WENDEL.
11. Nicolas SCHILL né à Rouhling en 1823, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 24/09/1872, marié depuis 1866 avec Catherine SINGRAFF, ce couple a habité NOUSSEVILLER.
12. Jean Nicolas SCHMITT, né à Rouhling en 1850, a opté pour NANCY le 01/05/1872. Marié en 1875. A habité Welferding.
13. Bernard SIEBERT, né à Rouhling en 1838, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 14/09/1872. Marié en 1866, a habité Grosbliederstroff.
14. Nicolas WARY né à Rouhling en 1854, a opté pour PONT à MOUSSON (54) le 28/09/1872. Encore célibataire, s'est marié en 1883 avec Anne Marie ASSION. Sont restés à Rouhling.
15. Anne WEBER née LANG à Rouhling en 1800. Veuve, elle habitait IPPLING. A sans doute rejoint quelqu'un de sa famille.

Même si pour certains, les raisons de leur démarche étaient évidentes, il est difficile de saisir les motivations d'un certain nombre d'entre eux. On a aussi évoqué le refus de faire un service militaire "Prussien" de 3 ans obligatoire : possible pour les garçons nés après 1850.

Soixante huit ans plus tard, quelque 80 Rouhlingeois sont restés en Charente après la défaite de 1940 : c'était une autre façon "d'OPTER" !



## La Grande Nouvelle !

Concerne leur MAIRE, M. Robert RICHARD, également Président de la Communauté de Communes et Conseiller Général de Charente qui N'EST PLUS CANDIDAT A SA SUCCESSION aux prochaines élections municipales.

Il l'a annoncé le vendredi 17 janvier lors des VŒUX DU MAIRE devant un grand rassemblement et en présence de leur députée, d'un collègue Conseiller Général, de quatre Maires des Communes voisines dont Cognac et des habitués représentants des Corps d'Etat, des Associations locales et de nombreux citoyens.

Elu en 1977, il a assumé immédiatement les fonctions de premier adjoint et a été élu MAIRE en 1980, donc il y a 34 ans. Il a donné une raison : **"Il convient à un moment d'y mettre fin. Non pas par lassitude, mais parce que l'espace à d'autres créativité, à d'autres projets doit être ouvert"**.

Nous ne pouvons que lui souhaiter une longue et paisible "RETRAITE" parmi ceux qui lui ont fait si longtemps confiance... Et aussi souhaiter "Bon Vent" à son successeur.



## Une pause ?

A si peu de temps des élections, il n'y a évidemment pas de grands projets d'avenir, mais les "chantiers" continuent : assainissement, entretien, fêtes et commémorations...



- La collecte alimentaire fin novembre pour une épicerie sociale où les produits sont vendus à 10% de leur valeur.



- Les associations ont fonctionné comme de coutume : Les NOCTAMBULES avec plusieurs concerts ; le Comité des Fêtes avec ses "matinées détentes", ses courses à pied, à cheval ou en vélo...



- Le Téléthon, fin Octobre, a battu des records avec 180 repas et 2 611€ collectés.

- La Cérémonie du 11 Novembre où une PLAQUE COMMEMORATIVE en l'honneur de 2 soldats morts en Indochine a été dévoilée.

- La Grande affaire à venir en juillet : "Les Trente Ans du Jumelage avec BERGTHEIM" autrement dit "les 30 Glorieuses", organisée par le Comité de Jumelage dont Elisabeth DELIGNE tient toujours les rênes.



Est

Centre de Travaux  
de Sarreguemines

ZI Neuwald  
12, rue René François Jolly  
57208 - SARREGUEMINES

Tél. : 03 87 98 92 70  
Fax : 03 87 98 92 71

## Mois de décembre particulièrement riche en animations



Le marché de Noël, la représentation musicale d'un groupe constitué d'élèves des écoles de musique de la région, la crèche vivante des confirmands...



L'établissement a débuté un partenariat avec la société "Les Artisans du Bonheur" un animateur, Léon HOPFNER accompagné de l'ergothérapeute de l'établissement Marina BOUR. Marina intervient une fois par mois, à raison d'une séance de deux heures, dans le cadre d'animation musicale sous forme d'ateliers pédagogiques. L'animateur présente sa partie musicale alors que simultanément l'ergothérapeute procède à la prise en charge thérapeutique.



La gouvernante Hadda CHERRAJ anime de son côté un atelier de gymnastique douce très attendu et apprécié des résidents. Il s'agit d'une séance de 45 minutes de gymnastique sur chaise, les résidents valides ou non, enchaînent des mouvements tout en douceur, guidés par la gouvernante sur fond musical.



## Clown de théâtre et écrivain reconnu

Le 28 septembre dernier, le CEPAL (Centre Européen pour la Promotion des Arts et des Lettres) dont la vocation est de défendre, d'encourager et de promouvoir la création artistique, a organisé à Thionville, dans le cadre de son 14ème concours littéraire international, une cérémonie de remise des prix. Monsieur Francis SCHISLER, responsable de la Troupe Ch'Expire (section de l'Association Culturelle et Sportive de Rouhling) a obtenu le Prix Européen Trilingue ainsi que le 2ème Prix de Platt - Mention Excellence en Humour et Humanité pour son texte "Ode.Vie.Schnaps".



Interrogé sur ce qui a motivé la rédaction de ce poème, Francis explique : "Une fois l'an, aux premières morsures du froid automnal, mon père, bouilleur de cru, dégage un peu de place dans l'extension de la maison, que se partagent lapins et poules, pour y installer l'alambic ambulante du syndicat des arboriculteurs. L'alambic, chauffé au bois, est vétuste. Cependant, avec le savoir-faire de l'utilisateu, il distille une eau-de-vie de qualité. Ces jours-là, ça sent le fruit fermenté, le feu de bois et le "schnaps". A la cuisine, ce sont les odeurs de chou et de pommes-de-terre farcies qui l'emportent. Dehors il fait humide et froid, on se réchauffe à l'alambic. Les bûches crépitent, le bain-marie chauffe, tout doucement. Patience, aller trop vite serait une erreur. La première passe finie, on s'empresse d'enlever le chapiteau, d'ouvrir la vanne du corps qui vomit les restes de la fermentation brûlante. Un nuage de vapeur blanche se dégage alors par tous les orifices du poulailler. On nettoie la cucurbite en cuivre avant de la remplir à nouveau. A la deuxième passe le liquide cristallin, chargé d'alcool et d'arômes de fruits devra s'écouler aussi régulièrement que possible. On y goûtera... avec modération. Voilà le contexte qui a inspiré mes poèmes, en version Française, Allemande et Platt".

Habitué des textes humoristiques et quelque peu satyriques, Francis nous offre ici une autre facette de sa personnalité à travers ce vibrant hommage aux bouilleurs de cru et à travers eux, à son père. Toutes nos félicitations à cet artiste aux multiples facettes.

### Ode. Vie. Schnaps (Français / Platt).

Goutte, goutte, goûte, goutte,  
Goutte à goutte, goutte de pluie.  
Goutte, goutte, goûte, goutte,  
Goûte à l'eau, l'eau de vie.

Goûte, goutte, goûte, goutte,  
Sur la brique, l'alambic  
Goûte, goutte, goûte, goutte,  
Goûte aux vapeurs éthyliques.

Chaud, chaud, chaud, chaud,  
Cucurbite, Chapiteau.  
Chaud, chaud, chaud, chaud,  
Cours y vite rajouter l'eau.

Passer par le col de cygne,  
Serpentin, refroidi.  
Passer par le col de cygne,  
Refrroidi le bain marie.

Jolie prune, petite poire,  
Mirabelle, mirabelle.  
Jolie prune, cerise noire,  
Oh ma quetsche ! Oh ma prunelle !

Troppe, troppe, troppe, troppe,  
Lahft de pree, trips wie nie,  
Troppe, troppe, troppe, troppe,  
Lahft de pree, bis on de knie.

Trope, troppe, troppe, troppe,  
Loss es lahfe, loss es stehn.  
Troppe, troppe, troppe, troppe,  
S'ech ken milich, s'lahf so schehn.

Fier unam kessel,  
S'wird gebrennt, wamer bad.  
Fier umam kessel,  
S'wird gebrennt bis in de nat.

Heiss, heiss, heiss, heiss,  
Wassa rin, wassa rus.  
Heiss, heiss, heiss, heiss,  
Mach das schnell don kreich a kus.

Wenn's net schmackt don ech's nolahf,  
Hol das net, hol das net.  
Wenn's got brent don ech's vorlahf,  
Goda rot, hol das met.



### Rouhling investit, s'embellit et se diversifie

*Le 26 octobre 2013, la commune a inauguré d'un seul coup, trois réalisations qui lui auront coûté près de 800 000€, au total, avec bien sûr, des subventions. Il aura fallu presque deux heures de balade au groupe d'élus et de représentants d'associations pour aboutir au moment des discours dans le local tout neuf des arboriculteurs.*

Avant cela, les invités ont commencé par déambuler sur les sentiers de l'arborétum sous un soleil bienvenu, avant de découvrir les vestiaires agrandis et rénovés de l'Union Sportive. Visite en trois étapes.

Un bel **arborétum** aménagé sur une ancienne décharge, où serpente un ruisseau qui s'achève en cascade. Canaliser la source pour qu'elle se termine en cascade n'a pas été facile dans un lieu où l'eau s'infiltre dans les anciens remblais. Mais l'effet est réussi et offre une belle surprise.

A côté du terrain de foot, c'est un parc de deux hectares avec des arbres fraîchement plantés, un joli kiosque, des sentiers qui serpentent entre les petits talus et un ruisseau qu'enjambent de petits ponts de bois.



La visite s'est poursuivie avec l'inauguration de l'**extension des vestiaires** de l'Union Sportive. Les travaux ont duré environ trois ans, avec les mauvaises surprises liées aux réhabilitations. Mais les sportifs ont désormais plus de 450 m<sup>2</sup> de locaux rénovés et agrandis, ainsi qu'un club house tout neuf.

Pour terminer, les invités sont arrivés au **local des arboriculteurs** qui étaient en pleine fabrication de jus de pommes. Pour la construction de ce local, les bénévoles ont mis la main à la pâte. Et c'est grâce à leur investissement considérable, que le coût de cette réalisation est resté raisonnable, car les aides financières étaient peu élevées.





# Inauguration du "Mémorial Minier"

**"Gluck Auf" le mot clé qu'aucun mineur ne voudra jamais oublier. Tout comme leur histoire, la génération d'aujourd'hui a le devoir de mémoire à transmettre. Une tête de haveuse installée à l'entrée de la Cité sera le "Mémorial Minier" de Rouhling.**

Formidable coïncidence que cette inauguration du "Mémorial Minier", le dimanche 08 décembre 2013, puisque c'est le jour où les Sapeurs-Pompiers et les Mineurs avaient choisi pour fêter leur patronne "Sainte Barbe".

Après la messe célébrée par l'abbé Eric SCHNEIDER, les corps des Sapeurs Pompiers, les associations de Mineurs et les représentants des municipalités des communes de Lixing-Les-Rouhling, Grosbliederstroff et Rouhling, ainsi que les présidents d'associations et la population, se sont retrouvés à l'entrée de la Cité.

M. Christophe SALIN, Sous-Préfet, Jean KARMANN, maire, Alex STAUB, Conseiller Général et Raymond LEHMANN, premier adjoint au maire ont coupé le ruban d'inauguration de ce Mémorial.



Dans son allocution, Jean KARMANN rappela la création de la cité minière construite en 1955 pour accueillir 363 familles de mineurs. La cité est elle-même un témoignage du passé des Houillères du Bassin de Lorraine. Il ne reste plus de mineurs actifs mais ce passé ne doit pas tomber dans l'oubli !

Et de saluer le travail et l'engagement de Raymond LEHMANN, son adjoint, à l'origine de ce projet et toute l'équipe de bénévoles.

M. LEHMANN insista dans son discours sur le devoir de "Mémoire" qu'on doit à nos mineurs. Et il expliqua qu'aujourd'hui jeunes et nouveaux arrivants dans la commune ne connaissent pas l'histoire de la Cité, car ils n'ont pas nos références.

Pourquoi le choix de cet "Equipement Minier". Le choix de cet ensemble minier a été effectué en concertation avec d'anciens mineurs et en collaboration avec le président du Musée de la Mine, Gérard BRUCK et sa collaboratrice Laetitia GIGAULT, responsable du Pôle Culturel.

Mais, confia M. LEHMANN : *"Ce qui me tenait le plus à cœur, c'était de rendre hommage à nos parents, qui ont vécu dans cette Cité, comme la plupart d'entre nous et qui sont venus du centre de la France et d'ailleurs pour extraire le Charbon du Sol Lorrain"*.

Il précisa également, qu'il était temps à Rouhling, de transmettre cette culture afin de la fixer dans les "Mémoires" et ainsi rendre hommage aux "Gueules Noires" et à leurs familles, alors que très peu de témoins sont encore présents aujourd'hui. Il termina son discours par le salut des mineurs. **Glück Auf !**



## faits marquants

L'abbé Eric SCHNEIDER procéda à la bénédiction de l'œuvre et souhaita qu'elle devienne le symbole du labeur des mineurs et de la force de vie.

Ensuite les invités se sont rendus à l'Espace Culturel et Sportif afin de découvrir les diverses expositions sur le "Monde de la Mine" et en particulier l'exposition sur "Les Femmes de Mineurs à la Mine", mise à disposition gracieusement par le Musée de la Mine de Petite-Rosselle. Les membres de la Bibliothèque de Rouhling ont présenté de nombreux livres et documents. Les visiteurs ont pu également découvrir du matériel minier prêté gracieusement par M. Pascal ERBS, la maquette d'une galerie minière présentée par M. Jules NAVARRO, les œuvres exécutées par MM. Roland SCHUSTER et Vito GARCIA.

Michel ROUCHON avait préparé une vidéo projection sur le fond de la Mine et un diaporama sur la Cité de Rouhling entre 1955 et 1960.



L'exposition sur "Les femmes de mineurs à la mine" a été encore visible à la Bibliothèque de Rouhling du 10 au 17 décembre, ainsi que diverses projections vidéo et diaporama.

## Les pompiers honorent Sainte Barbe

*Comme chaque année, la commémoration de la Sainte Barbe est l'occasion pour la grande famille des sapeurs-pompiers de se réunir. Le 08 décembre 2013, les sapeurs-pompiers des centres de Grosbliederstroff, de Lixing et de Rouhling s'étaient regroupés pour assister à l'office religieux célébré par l'abbé SCHNEIDER Eric, en l'église Saint Etienne de Rouhling.*

A l'issue de la messe, et avec à leur tête, le lieutenant Bernard WAGNER, chef du centre de Rouhling, l'ensemble des sapeurs-pompiers des centres des trois communes, participèrent au défilé et à l'inauguration du "Mémorial Minier" à l'entrée de la cité Pasteur.

C'est en présence de M. le Maire accompagné des officiels des trois corps respectifs, que le chef de centre de Rouhling, aidé dans sa tâche par le lieutenant Germain JAMING et de l'adjudant/chef Laurent SLAVIK, respectivement chefs de centre de Lixing et de Grosbliederstroff, présida une prise d'arme dans la cour du centre d'intervention pour mettre à l'honneur les médaillés et promus des trois centres. La réforme voulue par le législateur fait que dorénavant un sapeur peut être promu et suivra la formation y afférente ultérieurement. Néanmoins certains pré-requis et acquis sont nécessaires.



### Les promus au 1<sup>er</sup> janvier 2014 :

- Au grade et fonction d'adjudant, le sergent/chef Patrick OGOS.
- Au grade de sergent, le caporal/chef Anne Laure OGOS-PHILIPPE.
- Au grade de caporal, les sapeurs, Alain HAUTIERE, Norbert JACQUARD, Alexandre JUNG et Jocelyn DORE (absent sur la photo).

Le caporal Maxime VINTIER a reçu l'appellation de caporal-chef.

Le caporal Norbert JACQUARD s'est vu épingler la médaille d'argent pour ses 20 ans d'ancienneté dans le corps des sapeurs-pompiers de Rouhling.

Ensuite le chef de centre, accompagné de l'adjudant/chef Fabien OGOS, responsable de la section des jeunes sapeurs-pompiers, mirent à l'honneur ces jeunes, en les félicitant pour leurs réussites aux différents stades de niveau, puis en leur remettant leurs nouveaux insignes dus à leurs rangs.



## Visite du nouveau **Sous-Préfet**

*Le 21 novembre 2013, le nouveau Sous-Préfet de Sarreguemines M. Christophe SALIN, a été reçu en mairie.*

M. le Maire et les conseillers municipaux présents ont présenté la commune de Rouhling au nouveau représentant de l'Etat.

Il a dit sa satisfaction d'être nommé à SARREGUEMINES après avoir été Sous-Préfet de SAINT-DIÉ.

M. SALIN a assuré les élus de sa disponibilité et de son soutien.

Ce jour-là il a promis d'assister à l'inauguration du "Mémorial Minier", promesse qu'il a tenue.



1938

1943

## Retrouvailles

Les septuagénaires issus des classes 1938 et 1943 se sont retrouvés au restaurant "Le Cocon" où ils ont partagés de nombreux souvenirs ainsi qu'un bon repas dans une ambiance conviviale et chaleureuse.



La nouvelle énergie du bâtiment

# PAM SARL

M. PISCHEDDA Giuseppe

**ECO-ENERGIE - bâtiment - gros oeuvre  
isolation intérieure et extérieure  
couverture - zinguerie**

Tél. / Fax : 03 87 27 03 35

Mobile : 06 74 92 23 37

### Cérémonie des **Vœux du maire** et à l'ensemble des **acteurs de la vie communale**

*En parfait maître de cérémonie, Raymond LEHMANN, premier adjoint, a accueilli les invités à la cérémonie des vœux. Il a retracé le bilan de l'année passée : plus de 640 000€ investis pour la requalification de l'avenue de la Paix, 75 000€ pour l'arborétum, 102 000€ pour l'agrandissement des vestiaires de l'union sportive. La création de la piste cyclable par la CASC est largement plébiscitée par la population. Les actions sur le cadre de vie et la mémoire collective tels le fleurissement, le Mémorial Minier ont recueilli les faveurs la population.*

Puis il énumère les animations offertes aux jeunes : accueil-périscolaire, camps ados et cirque, chantier-projet, conseil municipal des enfants, centres de loisirs. Homme de dialogue et de communication, Raymond LEHMANN félicite la municipalité et les bénévoles associés aux 30 ans du bulletin municipal, ainsi que Bernard GUIOT, webmestre du site Internet, depuis ses 12 ans d'existence.

Pour conclure il annonce qu'il s'agit de sa dernière présentation des vœux : "*J'espère avoir apporté ma contribution au bien-être de la population et à l'évolution de ma commune après ces 25 ans d'engagement*", et de présenter au nom de l'assistance les meilleurs vœux au premier magistrat, Jean KARMANN et à l'ensemble des acteurs de la vie communale.



Monsieur le Maire, s'adressant aux forces vives de la commune, ses collègues des communes voisines, Sonya CRISTINELLI-FRAYBOEUF, sa suppléante au conseil général, tous les bénévoles, présidents d'associations, il remercie tout un chacun pour le soutien accordé aux élus.

Il remercie Raymond LEHMANN et Michel ROUCHON pour la parfaite organisation de cette cérémonie. Il remercie les conseillers municipaux pour ce mandat qu'il qualifie de remarquable et exprime un grand remerciement aux élus qui ont décidé de s'arrêter.



Les bénévoles qui font vivre la bibliothèque municipale ont été mis à l'honneur, et la bibliothèque gratifiés d'une subvention de 300€.



Rolande STABLOT a reçu les félicitations de la municipalité pour son implication dans la vie communale et associative. Isabelle TRETJAK, adjointe à la vie associative a décerné un diplôme: "*Pour être de toutes les animations et pour son altruisme, mais également, pour être un exemple à suivre en redonnant ses lettres de noblesse au terme de bénévolat*". Monsieur LEHMANN lui a remis également un tableau retraçant quelques souvenirs photographiques de sa vie familiale et associative.

Le maire présente à l'assistance la **médaille d'honneur communale** dont le conseil municipal avait décidé l'attribution à Antoine SPOHR et Joseph WACK. Leur engagement pendant des décennies a servi la mémoire collective de la commune. Leurs talents de narrateurs et d'illustrateurs ont contribué à l'élaboration d'ouvrages d'histoires locales de qualité. Depuis 30 ans ils collaborent à la rédaction du bulletin municipal.

Toute l'assistance a apprécié les prestations des musiciens de l'association "Touche Musique" et les danseuses de la section de l'ACS conduite par Danielle BABE.



## Médaille d'Honneur Communale

Afin de pouvoir mettre à l'honneur les citoyens ou institutions ayant rendu des services remarquables à la commune, le Conseil Municipal, lors de la séance du 08 juillet 2013, a créé officiellement la "**Médaille d'Honneur de la commune de Rouhling**".

Les conditions qui justifieront l'attribution de cette médaille d'honneur, seront l'engagement désintéressé et constant au bénéfice de la commune et de sa population. Se sera au Conseil Municipal que reviendra la désignation de la personne ou de l'institution méritante.



### Ecole maternelle



#### J'aime la galette

A l'occasion de l'Epiphanie, les élèves de l'école maternelle ont dégusté les galettes des rois. Nous avons eu des rois et des reines : Jordane, Laura, Maud et Evan dans la classe des grands, William et Alicia dans la classe des moyens ainsi que Julien et Maëlle dans la classe des petits !



#### Spectacle

##### Célestin et la Grande Ourse

Lundi 20 janvier 2014, les élèves de l'école maternelle ont assisté à un spectacle intitulé *Célestin et la Grande Ourse* de la compagnie La Cicadelle.



#### Information

Ecole maternelle : les **inscriptions** pour les enfants nés en 2011 peuvent se faire en mairie **dès à présent**.

### Ecole élémentaire

#### Sortie dans les Vosges

Le 12 mai prochain, la classe de CM1 prendra le bus en compagnie du CE2, direction : Xonrupt. Ces deux jours permettront de découvrir en partie la moyenne montagne et ses trésors.

De nombreuses activités sont prévues durant ce court séjour : escalade, VTT, orientation et randonnée sur les Hautes Chaumes. Qui sait ? Les chamois seront peut-être au rendez-vous !

Nous aurons aussi l'occasion de nous amuser en participant à la "veillée" du jeudi soir...réjouissances garanties !

En attendant de vous raconter avec un peu plus de détails notre escapade, nous voulons dès à présent remercier tous ceux qui nous ont permis de la financer.

Tout d'abord, nos parents qui ont mis la main "à la poche" et "à la pâte". Ils nous ont cuisiné de délicieux biscuits de Noël que nous avons ensachés. Nous avons fabriqué des cartes de vœux.....et le tout a été vendu au profit de notre voyage. Merci donc à tous nos "clients" !

Notre classe de CM1 adresse également un merci tout particulier aux parents qui, l'an dernier, ont confectionné de superbes couronne de l'Avent dont nous récoltons les fruits cette année.

Enfin, nous remercions le Crédit Mutuel de l'Union qui a soutenu nos coopératives de classe, l'Association des Parents d'Elèves, toujours prête à nous aider, et enfin la municipalité qui nous a accordé, comme par le passé, une confortable subvention.

Nous attendons le départ avec impatience.....à bientôt.

Les classes de CM1 et CE2





## Saint Nicolas et Père fouettard à la rencontre des écoliers

Le 06 décembre 2013, les élus de la commune ont accueilli, en ce jour de fête, Saint Nicolas, patron des écoliers et son compère le Père fouettard pour les accompagner auprès des 179 élèves des écoles primaires. Ces derniers, avec la complicité de leurs maîtresses, ont agréablement surpris le Saint Patron. En effet, chacune des 8 classes lui a offert un chant en français ou allemand en son honneur. Saint Nicolas, à l'écoute de chacun des élèves, les a récompensés par des friandises pour ce bel accueil. Il est reparti, emportant tous les dessins qu'il a reçus et qu'il gardera en souvenir de cette rencontre. Le Père Fouettard était quelque peu déçu...devant ces enfants un peu trop sages.



## Ecoles et activités périscolaires : Nouveaux horaires à la prochaine rentrée

Les écoles maternelles et élémentaires accueilleront les élèves 5 jours par semaine. Le nombre total d'heures est toujours de 24 par semaine. Elles seront réparties ainsi :

JOURS	MATIN	APRES MIDI
LUNDI	8H00 à 11H30	13H30 à 15H15
MARDI	8H00 à 11H30	13H30 à 15H15
MERCREDI	8H00 à 11H00	
JEUDI	8H00 à 11H30	13H30 à 15H15
VENDREDI	8H00 à 11H30	13H30 à 15H15

On constate que l'après-midi, le temps passé à l'école diminue de 45 mn. Cela peut éventuellement poser un problème pour les parents qui sont au travail.

Un accueil périscolaire nouveau est alors proposé aux familles. Il se fera en 2 temps :

- de 15h15 à 16h30, les enfants sont pris en charge par des animateurs qui proposeront, avec parfois le soutien des associations, des activités divertissantes,
- de 16h30 à 18h00, en fonction de l'âge des enfants, les activités pourront aller à l'aide au devoir à des moments de repos pour les plus jeunes.

**Le matin**, aucun changement, les enfants peuvent être pris en charge dès 7 h 20.

**Pause de midi** : les enfants seront accueillis à la cantine comme c'est le cas aujourd'hui. Départ de l'école maternelle vers 11h30, retour vers 13h20.

**Nouveauté** : le **mercredi** la **cantine fonctionnera également** de 11h à 13h.

Les tarifs des activités périscolaires seront communiqués vers le mois de mai.



### Marionnettes et goûter d'Halloween au programme des Automnales

*Dans le cadre des "Automnales", du 21 au 25 octobre, 24 enfants encadrés par Elodie, Megan et Lucie ont pu explorer l'univers des marionnettes.*

Entre marionnettes à doigts, en chaussettes ou peintes sur la main, les matinées bricolages ont été chargées. Même le théâtre qui a accueilli les marionnettes pour de petits spectacles inventés par des marionnettistes en herbe a été fabriqué par les enfants.

Les après-midi étaient plus sportives : football, badminton, basket ou grand jeu... Et pour finir en beauté un goûter sur le thème d'Halloween a été organisé, au programme: gâteau "squelette", muffins "araignée", meringues "fantômes" et cookies, le tout cuisiné par les enfants pour leurs parents.



### Les vrais chefs ce sont eux !

*Des gâteaux de fêtes colorés, des spritz, des popcakes ou des biscuits en pain d'épice... les enfants de Rouhling sont devenus des experts en pâtisserie.*

Mercredi 18 décembre, sous la conduite de Lucie, animatrice communale, avec l'aide précieuse de Megan et d'Elodie, un atelier pâtisserie a été proposé pour la première fois aux plus jeunes. Répartis en deux groupes, les enfants étaient accueillis de 10h00 à 12h00 pour les 13 premiers et de 14h00 à 16h00 pour les 18 suivants. L'Espace Culturel et Sportif s'est ainsi transformé en "pâtisserie", le temps d'une journée.

Des gâteaux de fête colorés et en tous genres ont été confectionnés de mains de maîtres. Nos apprentis pâtissiers ont mis la main à la pâte, pesé des ingrédients, préparé du matériel, pétris des pâtes, réalisé des glaçages... Les enfants n'ont pas ménagé leurs efforts, fiers de pouvoir emporter de délicieuses pâtisseries chez eux pour les déguster en famille.



## Bibliothèque “D’un monde à l’autre”

Les nombreux livres proposés lors de la rentrée littéraire d'automne ont trouvé un excellent écho auprès de nos fidèles lectrices et lecteurs. Les derniers mois de 2013 furent en termes de parution plus calmes mais intéressants malgré tout.

Quelques ouvrages ont retenu notre attention.

### Pour les adultes

- Le remarquable "Confiteor" de l'écrivain catalan Jaume CABRE.
- Le controversé mais passionnant "Hexagone" de Loránt DEUTSCH.
- Le captivant "De là on voit la mer" de Philippe BESSON.
- Le populaire et sympathique "Tout l'amour de nos pères" de Christian SIGNOL.
- Le touchant "Kinderzimmer" de Valentine GOBY et bien d'autres encore ...



### Pour les gourmands et pour les gourmets

En 2013, le Département nous a alloué une subvention de 1500€ pour la création de nouveaux fonds documentaires. Surfant sur la vague de l'engouement du public pour les émissions culinaires, les bénévoles ont décidé l'acquisition de nombreux livres de cuisine qui donneront à toutes et à tous des idées de recettes originales de l'apéritif au dessert. Parmi ceux-ci :

- La cuisine pour les nuls,
- Les quiches maison,
- 500 cup cakes,
- 50 gâteaux de mon enfance...et de nombreux autres qui vous mettront l'eau à la bouche.

### En parallèle, nous avons également étoffé le fonds BD adultes :

- "Walking Dead" (l'intégrale) de Frank DARABONT et Robert KIRKMAN,
- "End Elisabeth" de Barbara CANEPA et Anna MERLI,
- "Le grand pouvoir du Chninkel" de Jean Van HAMME et Grzegorz ROSINSKI.

### Pour les ados

- L'intégrale de "Trône de feu" de Georges RR MARTIN,
- Toute la série "Hunger Games" de Suzanne COLLINS,
- La série "Les légendaires" de Patrick SOBRAL,
- "Emma" de Kaoru MORI et des dizaines d'autres nouveautés (livres et BD).



### Pour nos petits

- Les doux "Contes câlins" ou "Trois contes de nuit",
- Des histoires de chat dont "Le chat lala", le "Chat mailleur" ou le "Chat peau d'paille",
- Emilie la petite souris et les dents" et beaucoup d'autres douceurs à consommer sans modération.

Merci pour votre fidélité et à bientôt, chez nous !

### Infos : Horaires d'hiver

Mardi	: 18h à 19h
Mercredi	: 10h à 11h et de 17h à 18h
Vendredi	: 10h à 11h et de 19h à 20h30
Samedi	: 13h à 15h





## Le „Platt“ à la bibliothèque:

### Ri, ra, Rutsch, wir fahren mit der Kutsch'!

*Vendredi 22 novembre 2013, la bibliothèque “d’Un Monde à l’Autre” a accueilli le Relais Parents Assistants Maternels pour une animation trilingue.*

En effet, Suzanne BICHLER (animatrice francique/langue à la Médiathèque de Sarreguemines) est intervenu pendant près d’une heure en Français, Platt et en Allemand. La séance débuta sur les chapeaux de roue. Nos tout petits, à la queue leu, suivent Suzanne jusqu’à l’espace Jeunesse de la Bibliothèque. Tout le monde s’installe ! et hop d’entonner avec les enfants, la célèbre chanson “Bruder Jacob” reprise en chœur par les parents, grands parents et les assistantes maternelles.

Le programme concocté par Suzanne est très varié : chansons, contes interactifs, Kamishibai, instruments multicolores, le tout en passant d’une langue vivante à l’autre. Les enfants s’approprient le matériel et écoutent d’une oreille attentive alors même que certains sont peu familiarisés avec le “Platt” ou l’Allemand.

A chaque histoire, un nouveau support et quand la magie s’en mêle, cela fonctionne à merveille. Lorsque le loup marionnette paraît, avec son gros ventre, la question se pose : “Was hat er donn im Buch” ? Les enfants sont invités à ouvrir la tirette et découvrent avec plaisir ce que contient le bedon tout rond. Et voici le Chaperon Rouge, un cochon dodu, un téléphone, une poulette,.... une souris. L’occasion de chanter en chœur “Une souris verte”.

A l’issue de l’animation, un temps calme lors duquel les tout petits s’adonnent au collage de gommettes sur le Männlein confectionné par Sandra.

Cette première approche du “Platt” semble avoir remporté tous les suffrages grâce à l’inventivité de Suzanne et de son dynamisme contagieux.



## Accueil des résidents de la Maison de Retraite

*Vendredi 13 décembre, les bénévoles de la Bibliothèque ont accueilli un groupe de résidents de la Maison de Retraite de Rouhling “Les Alisiers” dans le cadre de l’exposition consacrée “Aux femmes de mineurs à la Mine”.*

Après la projection de courts métrages sur le travail dans les mines de charbon, les résidents ont pu prendre leur temps pour voir l’exposition. De nombreux souvenirs ont rejailli à la vue des panneaux montrant le vécu des femmes de mineurs. Une rapide visite de la bibliothèque ainsi qu’une explication succincte du matériel destiné aux personnes empêchées a interpellé de nombreux résidents.

Rendez-vous est pris début 2014 pour une visite plus approfondie des lieux et peut-être redonner, grâce au télé-agrandisseur ou au scanner vocal, l’envie à certains de redécouvrir le plaisir de la lecture.





## planning des manifestations

Cérémonies - Fêtes - Manifestations				
Février à Juin 2014				
Jour	Dénomination	Organisateur	Horaires	Lieu
<b>FÉVRIER</b>				
22	Après-midi jeux	Club Loisirs	14h00	ECS
23	AG "La Joyeuse Pétanque"	JP	10h00	ECS
<b>MARS</b>				
01	Concert "Ensemble Vocal du Conservatoire de Sarreguemines"	Commune	20h00	Eglise St Etienne
08	Soirée Poésie	Bibliothèque	20h00	ECS
09	AG "Jardins Ouvriers"	JO	9h45	ECS
16	Carnaval des enfants	APE	14h00	ECS
23	Elections Municipales	Commune	8h - 18h	ECS
30	Elections Municipales	Commune	8h - 18h	ECS
<b>AVRIL</b>				
06	Repas des anciens	Commune	12h00	ECS
12	Rouhling en Mode Jeux	RIA Animations	14h00	ECS
13	Rouhling en Mode Jeux	RIA Animations		ECS
15	Collecte de sang	EFS	15h00	ECS
18	Chasse aux oeufs	APE	10h00	Verger communal
23	AG "Union Sportive"	USR	20h00	Club House foot
<b>MAI</b>				
01	Brin d'aillet	Comité Jumelage	08h30	ECS
01	Marche Populaire	USR	14h30	Terrain de foot
03	Repas dansant	Tennis de table	20h00	ECS
08	Commémoration Armistice 1945	Commune		Place mairie
18	"Tout Grosblie-Rouhling joue au Volley"	ESGR	09h30 - 17h	Gymnase Grosblie
23	Tournoi Tennis	TCR		SO
25	Elections Européennes	Commune	08h - 18h	ECS
<b>JUIN</b>				
08	Portes Ouvertes	Amicale SP		Centre d'Intervention
15	Finale Tournoi Tennis	TCR		SO
28	Gala de danse	ACS	20h00	ECS
29	Fête du Sport : "Tout Rouhling joue au Tennis et au Tennis de table"	TCR - TDT		CIAC - SO

# Rouling Inter Associations (RIA) :

## L'engagement des bénévoles fait la différence

*Les adjoints au maire, Isabelle TRETJAK et Raymond LEHMANN, le président d'Honneur du RIA, Manuel BARBERO, ainsi que les présidents et les membres mandatés des 16 associations adhérentes ont répondu à l'invitation du président, Michel ROUCHON, pour l'assemblée générale qui s'est tenue mardi 04 février 2014 à l'Espace Culturel et Sportif. Lors de son allocution de bienvenue, le président remercia chaleureusement les membres du bureau et du comité, pour l'aide apportée tout au long de ses 9 années de présidence.*

**Activités :** Dans son rapport, le président rappela que comme les années précédentes, les salles sont pleinement occupées par les différentes associations, et que l'année fut riche en événements et en manifestations de toutes sortes. Il indiqua qu'une nouvelle association avait intégré le RIA. Il s'agit de l'association "Sirius" présidée par Pierre WILHELM dont l'activité principale est l'astronomie. Par ailleurs, une nouvelle section a vu le jour, à savoir "RIA Bibliothèque".

**Investissements :** De nombreux investissements ont été consentis afin d'améliorer le quotidien des associations, à l'Espace Culturel et à la Bibliothèque. M. Rouchon rappelle que le RIA est à l'écoute des associations adhérentes et leur propose une aide plafonnée lors de travaux ou d'investissement. Les associations dont les manifestations sont déficitaires peuvent aussi être exonérées de charges.

**RIA Bibliothèque :** Isabelle TRETJAK, responsable de la Bibliothèque, présente le rapport d'activités, sous forme de diaporama commenté. Outre les heures d'ouverture au public (9 heures/semaine), 2013 a été une année particulièrement prolifique en matière d'animations et de manifestations. De préciser aussi, que les bénévoles œuvrent avec acharnement tout au long de l'année afin de proposer aux lecteurs une grande variété de documents et de répondre au mieux à leurs attentes.

**RIA Animations :** Xavier MULLER, animateur communal présente le rapport d'activités des "Animations Jeunesse", qui en collaboration avec la municipalité, propose de nombreuses activités aux jeunes. Huit semaines d'accueils de loisirs pour les enfants de 6 à 12 ans, une semaine multimédia pour les ados, des mercredis récréatifs : initiation aux arts du cirque, Baby Cirque et de nombreuses actions en direction des adolescents : camps ados cirque, ateliers cuisine,... Ainsi qu'un Conseil Municipal des Enfants.

**Parole à la Municipalité :** Isabelle TRETJAK, adjointe au maire, remercie l'ensemble des bénévoles pour leur implication tout au long de l'année. Concernant l'animation en direction de la jeunesse dont elle a la charge, elle souligne l'importance de proposer aux enfants et aux jeunes des activités riches et variées. Le bilan du "RIA Animations", présenté sous forme de vidéo, démontre la diversité des actions menées par les animateurs communaux.

Raymond LEHMANN, 1<sup>er</sup> Adjoint au maire, informe l'assemblée sur le "budget annexe animations" mis en place depuis le 1<sup>er</sup> avril 2012. L'importance des actions en direction de la jeunesse imposait une telle démarche et la mise en place de cette "régie municipale" n'a pas été chose aisée. M. LEHMANN félicite également l'ensemble des bénévoles du tissu associatif et plus particulièrement les membres du comité du RIA pour leur engagement sans faille.

Manuel BARBERO, Président d'Honneur, souligne l'importance et la qualité des actions en direction de la jeunesse menées en 2013 et félicite chaleureusement RIA Animations pour le travail colossal réalisé par les animateurs. Ardant défenseur de la lecture, M. BARBERO se dit impressionné par les nombreuses animations et manifestations organisées par "RIA Bibliothèque" ainsi que par l'engagement des bénévoles au service de la lecture publique.



**Comité :** président, Michel ROUCHON ; président d'honneur, Manuel BARBERO ; vice-présidente, Rolande STABLOT ; trésorière, Lucie DORY ; trésorier adjoint, Laszlo DORA ; secrétaire, Sylvie BONNIN ; secrétaire adjoint, Michel FEICHT ; assesseurs : Xavier MULLER (représentant RIA Animations), Grégory HASSLI, Yolande DIEHL, Perrine DIEHL, Fatima KROUR, Megan RODRIGUES, Isabelle TRETJAK (responsable RIA Bibliothèque). Vérificateurs aux comptes: Patrick SPOHR et Patrick LEFEVRE.

## Les Amis de la **Maison des Arts et des Traditions**

### Le sourire de Pierrot a quitté la Maison des Arts et des Traditions

*Il nous a quittés au milieu du chantier,  
Homme affable et discret  
Travailleur émérite et efficace  
Camarade gentil et jovial  
Ami altruiste et fidèle  
Merci pour ton engagement à nos côtés  
Ton empreinte restera gravée dans nos  
cœurs et sur les murs de la Maison Lorraine*



### “Vin chaud au profit des **Restos du Cœur**”

*L'association “Les Amis de la Maison des Arts et des Traditions” a organisé pour la 3<sup>ème</sup> année, le 14 décembre 2013 sa soirée “Vin Chaud” au profit des Restos du Cœur. La Maison Lorraine se trouvant en face de l'église, l'occasion d'organiser cette soirée après la messe était toute trouvée.*

De très nombreuses personnes se sont retrouvées autour d'un vin chaud et des gâteaux de Noël, concoctés par les membres du comité. Cette année exceptionnellement une vente de saucisses chaudes avait été prévue.

M. le curé Eric SCHNEIDER, avec quelques membres de la chorale de l'église a entamé des chants de Noël auxquels se sont jointes les voix des personnes présentes.

Ce fut un très beau moment de convivialité et de solidarité pour les Restos du Cœur. D'un commun accord, M. le curé et le président de l'AMAT, Patrick SPOHR ont défini le 3<sup>ème</sup> samedi de l'Avent, afin que cette belle initiative perdure.

Cette initiative aura permis également de récolter des dons pour un montant de 283€, reversés entièrement et en nature (aliments et produits d'hygiène) à la section de Sarreguemines des Restos du Cœur. Les achats ont été effectués à la veille des fêtes, par une équipe de l'association, qui a été chaleureusement accueillie par le responsable M. HUMBERT.

Merci encore à tous les participants et rendez-vous en décembre 2014.





### Tennis Club

Très belle édition des Tournois de Tennis d'hiver de Rouhling "Senior, 35+ et 45+". Avec près de 130 participants, nous avons pu assister à de très belles finales avec des joueurs classés en seconde série. Les tournois se sont déroulés sur 4 semaines et près de 210 matchs se sont disputés sur les installations. L'ensemble du comité remercie les participants pour leur sportivité et compte sur leur présence l'an prochain. Merci également à tous nos sponsors. Cette édition ayant été un franc succès un tournoi d'été se déroulera du 24 mai au 15 juin en catégorie "Senior homme et femme jusqu'à 15/1".

Deux équipes de jeunes "catégorie 11-12 ans et 13-14 ans" sont engagées en championnat junior garçon pendant les week-ends de mars et avril avec le Tennis club d'Alsting. Bonne chance à nos petits champions. Pour toute nouvelle inscription contactez Mme Sandrine DOMINI au 06 16 26 05 82.

Possibilité de prendre une cotisation uniquement sur les deux terrains extérieurs d'avril à septembre.



### Association des Parents d'Elèves

Suite à l'Assemblée Générale Extraordinaire organisée le 05 novembre 2013, nous sommes heureux d'avoir réussi à constituer un nouveau comité et ainsi à ne pas mettre l'association en veille. L'APE est en effet une association qui œuvre pour tous les enfants de nos écoles et nous ne voulions pas que cela cesse. Pour nos enfants, nous nous devons de continuer.

Les membres du comité vous donnent rendez-vous pour le carnaval des enfants le dimanche **16 mars 2014** dans la salle de l'Espace Culturel et Sportif. Enfants et parents, venez tous déguisés pour que la fête soit une belle réussite. Nous vous attendons nombreux.



Les membres du comité de l'Association des Parents d'Elèves vous souhaitent leurs meilleurs vœux pour l'année 2014.

#### Le Comité

Présidente : Patricia PONTUS  
Vice-présidente : Valérie STECKLE  
Trésorière : Virginie USAI  
Trésorière-adjointe : Cindy BORDE  
Secrétaire : Johanna HAENSEL  
Secrétaire-adjointe : Elisabeth TABACZINSKI  
Assesseurs : Sandrine GRASSO,  
Laurence CASAGRANDE, Barbara PHILIPPE,  
Fabrice PONTUS, Géraldine SCHMITT-FERNANDEZ.



## Union Sportive de Rouhling

*La séance du comité du 08 janvier 2014, s'est déroulée pour la première fois dans sa nouvelle salle de réunion.*

Dans le cadre du chantier d'agrandissement et de mise en conformité des vestiaires du club de football, un local de 11 x 7 m avait été réservé au 1<sup>er</sup> étage de l'extension. Le club s'était engagé auprès de la municipalité à réaliser les travaux de finition, à savoir mise en peinture de poutres et des murs, pose d'un parquet en stratifié et installation de l'éclairage et des prises de courant. Concernant le mobilier, 6 tables, 25 chaises et 3 armoires métalliques ont été commandées pour un montant de 3 450€, subventionnés à hauteur de 40% par le Conseil Général et à 60% par la Commune.

Désormais une salle, flambant neuve et aux dimensions beaucoup plus adaptées à la tenue de réunions est à la disposition du club. Ceci évitera la mise en chauffe du grand local du club house. Les travaux ont été terminés par les membres du comité en décembre 2013, ce qui a permis la tenue des premières réunions dès janvier 2014. Pour finaliser ces travaux, un pot a été servi le 1<sup>er</sup> février, en présence des représentants de la municipalité.



## Les 20 ans de la chorale Arc-en-Ciel : Octobre 1993 / Octobre 2013

*Pour fêter son 20<sup>ème</sup> anniversaire, la chorale a organisé un concert auquel ont été conviés la chorale Cantilène de Sarralbe, Cassiopée (chorale de jeunes du Val de Sarre), le chœur des Combattants de Meisenthal et pour la première fois La Passepierre de Dieuze.*

A cette occasion trois choristes ont été honorés pour leur fidélité à la chorale. M. Jean KARMANN, Maire et Vice-président du Conseil Général s'est fait un honneur de remettre un cadeau souvenir à **Simone PHILIPPE**, **Marcelline OGOS** et **Jean-Marie OGOS**. Le Président a également remis un trophée souvenir à M. le Maire ainsi qu'à toutes les chorales présentes.







### Association des arboriculteurs

**Quarante-cinq personnes étaient présentes à l'occasion de la 54ème assemblée générale de l'association des arboriculteurs qui s'est tenue le samedi 25 janvier à 16h00 à l'Espace Culturel et Sportif.**

Après l'allocution de bienvenue, le président Laszlo DORA demanda à l'assemblée de respecter une minute de silence pour les membres décédés. Les bilans moraux et financiers ont été dressés respectivement par Jean-Marie OGOS et Dominique SCHWARTZ.

#### **Le nouveau comité, élu pour trois ans, se compose ainsi :**

Président : Laszlo DORA ; 1<sup>er</sup> vice-président : Richard FISCHER ; 2<sup>ème</sup> vice-présidente : Karin LANDRATH ; secrétaire : Jean-Marie OGOS ; secrétaire-adjoint : Jean-Luc EBERHART ; trésorier : Dominique SCHWARTZ ; trésorier-adjoint : Roland LEITNER ; assesseurs : Hubert GRUN, Germain FABER, Norbert JACQUARD, Christophe DOME, Michel BOURIGAULT, Denis PHILIPPE, Martial LESIEUR et Pascale DUCCELLIER ; réviseurs aux comptes : François GARCIA et Patrick LEFEVRE

**Une formation de taille**, dispensée par Raymond BAGRE, moniteur de l'UDSAH Moselle, aura lieu au verger collectif **le samedi 15 mars à 15h00**. Cette formation gratuite est ouverte à toutes les personnes, membres ou non de l'association.

Le président informa l'assemblée de l'état d'avancement des travaux de construction du nouveau local. L'atelier jus de pommes, la distillerie ainsi qu'une salle de réunion et de formation se situent maintenant dans le même bâtiment. La salle de réunion pourra être mise à la disposition de l'UDSAH pour les formations de niveau 1 et 2 ainsi que celles des moniteurs de l'Union. Elle servira également pour des réunions de sensibilisation à l'arboriculture, aux enfants de l'école primaire de Rouhling. La proximité du verger permettra également de dispenser des cours pratiques par la même occasion. L'association s'est engagée à s'occuper des arbres fruitiers qui ont été plantés sur le site de l'arborétum. Le maire, Jean KARMANN et Isabelle TRETJAK, adjointe au maire, ont réaffirmé l'engagement et le soutien que la commune apporte à l'association. Ils ont également salué le dynamisme de ses membres, tant dans sa constante évolution, que dans son investissement lors des manifestations communales ou caritatives. Le président remercia les élus pour leur soutien.





**EB CHAUFFAGE**

*Chauffage Sanitaire  
Entretien Dépannage*



**Professionnel du Gaz**  
GAZ NATUREL - GAZ PROPANE

**Eric EBERHART**  
5, rue de l'Eglise - ROUHLING  
Tél. 03 87 09 11 05  
Portable 06 86 93 84 25  
eb.chauffage@numericable.fr



## Club de Loisirs - Club du 3ème Age

*L'Assemblée Générale s'est tenue le 12 janvier 2014 à l'Espace Culturel et Sportif en présence du maire, Jean KARMANN, de Mme Isabelle TRETJAK, adjointe aux affaires culturelles, de Michel ROUCHON, président de RIA et près de quatre-vingts membres.*

Après le rapport moral retraçant une année riche en manifestations et en travaux : rénovation des peintures et aménagement de la salle, la trésorière présente le bilan financier. Le Club a dû puiser dans ses réserves pour assumer l'acquisition de deux meubles de rangement et l'achat de peinture.

Le comité dans son ensemble a été réélu. Cependant deux nouveaux membres se joignent à nous : Alda KAUSCHKE et Jean-Luc SCHMITT. Composition du comité :

Présidente : Marie-Madeleine BARBERO

Vice-présidents : Marie-Jeanne MALLICK et Julio NAVARRO

Secrétaire et secrétaire adjointe : Liliane LEINEN et Juliette WAGNER

Trésorière et trésorière adjointe : Rolande STABLOT et Sonia MUHR

Responsables de la gym douce : Régine FERSING, tout comme Rolande STABLOT.

Responsables de la section travaux manuels : Marie BORDE, Marcelline OGOS, Marie-José FERSING et Régine FERSING.

Responsable de la section scrabble : Julio NAVARRO

Responsables du yoga : Liliane KLAM. Responsables du taï chi : Gisèle KLASSEN et Viviane KARMANN.

Responsables de la section jeux de société : Lydie CLEMMER, Marie BORDE, Sonia MUHR et Régine FERSING.

Responsables de la logistique lors des manifestations : Isabelle TRETJAK, Viviane KARMANN, Alda KAUSCHKE, Francine MONGIAT, Giovanna PAVLOVIC.

Responsables du matériel : Lucien FEICHT, Maurice KARMANN, Jean-Luc SCHMITT, Martial LESIEUR. Les réviseurs de caisse : Albert GLADEL et Alphonse FERSING Représentent l'association à RIA : Isabelle TRETJAK, Marie-José FERSING, Rolande STABLOT et Liliane KLAM.



## Reportages vidéo... Rouhling 2013

La commune de Rouhling propose la production d'un DVD retraçant tous les reportages réalisés et présentés par Mosaïk TV pendant l'année 2013, à savoir :

17/02 - Collecte de sang : Déroulement

15/04 - Contes Franco-Allemands à l'Ecole Maternelle

06/05 - Portraits des bénévoles de la Maison Lorraine

18/06 - Entreprise locale WEBER : fleuron régional

26/06 - Fête de la musique

05/07 - Arboretum didactique : visite et création

17/07 - Travaux de l'Avenue de la Paix : Enfouissement de réseaux

04/09 - Astronomie : Pierre Wilhelm partage sa passion

02/10 - ACS : 20 ans du judo club

04/10 - Arboriculteurs : Fabrication de jus de pommes

06/11 - Inaugurations : Vestiaires USR, Arboretum, Local Arboriculteurs

03/12 - Portrait : Marie WAGNER se réoriente en bac Pro cuisine

04/12 - Installation du Mémorial Minier

12/12 - Inauguration du Mémorial Minier et des Expositions sur le Monde de la Mine



Pour les personnes ou les associations intéressées par l'achat d'un ou plusieurs DVD, **la souscription est ouverte jusqu'au 28 février 2014 au secrétariat de la mairie.** Le DVD sera vendu à prix coûtant : 12€.

### Recensement de la population

En 2014, les habitants de Rouhling seront recensés. Entre le 16 janvier et le 15 février chaque habitant aura la visite d'un agent recenseur, titulaire d'une carte officielle tricolore comportant sa photographie et la signature du maire. Il remettra un formulaire pour le logement recensé, un bulletin individuel pour chaque personne y résidant et une notice d'information sur le recensement. Pour que les résultats soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui seront remis et accueille avec convivialité les agents recenseurs.

Les informations ainsi collectées restent bien sûr strictement confidentielles et ne servent qu'à produire des statistiques. Elles ne peuvent pas donner lieu à un contrôle administratif ou fiscal.

Le recensement 2014 a été confié par Monsieur le maire et le conseil municipal, à Bernard ASSION, coordonnateur communal, qui a supervisé et centralisé le travail des 4 agents recenseurs à savoir ; Annie DUCOIN, Marie-Josée FERSING, Jean-Luc EBERHART et Fabrice FEICHT, chacun, responsable d'un secteur de la commune.



### Opération des brioches de l'amitié

Le samedi 12 octobre 2013 lors de l'opération "brioches de l'amitié", **470 brioches** ont été vendues par les conseillers municipaux, les bénévoles et les associations.

Les revenus de cette opération brioches de l'amitié sont les seuls moyens dont dispose l'Association Familiale d'Aide aux Enfants Inadaptés de la région de Sarreguemines pour financer leurs projets.

**1 166.87€** ont été recueillis. Un grand merci aux généreux donateurs.

### Apprendre à tout âge !

Sollicitée par de nombreux habitants de Rouhling, RIA Animations, sous l'égide de la Municipalité, envisage **un nouveau stage de formation à l'informatique.**

Vous avez 50 ans ou plus, vous souhaitez vous familiariser avec l'outil informatique ou vous perfectionner.

**Merci de vous préinscrire directement en Mairie ou par téléphone au 03 87 27 28 51.**

*Un nombre minimum d'inscrits est nécessaire pour que nous puissions organiser les cours.*

### Rencontres avec le Relais Parents/Assistants Maternels

Les matinées d'éveil destinées aux assistantes maternelles, aux enfants de moins de 3 ans, aux parents et grands parents ont repris le vendredi 31 janvier 2014 à l'Espace Culturel et Sportif.

"Le Bonhomme de Neige" était le thème abordé lors de cette première rencontre.

Vous avez des enfants en bas âge, vous êtes grands parents, vous êtes Assistants Maternels, venez nombreux pour partager un véritable moment d'échange.

**Prochaines dates :**

**Vendredi 28 février** sur le thème "**On se déguise**"  
**Vendredi 28 mars** sur le thème "**C'est le Printemps**"



## Carte Nationale d'Identité

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2014 la durée de validité de la carte nationale d'identité passe à 15 ans pour les personnes majeures.

L'allongement de 5 ans concerne les cartes sécurisées délivrées

- A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014 à des personnes majeures

- Depuis le 2 janvier 2014 délivrées à des personnes majeures

Cette prolongation de 5 ans de la validité ne nécessite aucune démarche particulière.

## Attractions foraines

Les forains s'installeront sur la place du Marché du 11 au 18 mai.

## Rallye Ronde du Club Auto-Moto de Meaux

L'itinéraire du Rallye Ronde du Club de Meaux passera dans notre commune rue de Sarreguemines, rue de Lixing, le samedi 26 avril 2014 entre 18h20 et 19h00. Cette randonnée touristique réservée aux voitures anciennes et de prestige est destinée à soutenir une association venant en aide aux "Sans Abri". Elle part de Vittel-Norroy pour rejoindre Ste Ménéhould.

## Collecte de vêtements et textiles usagés

Tri d'Union - Emmaüs met à disposition de la population des conteneurs de textiles usagés. Cette collecte de textiles permet de créer des emplois locaux et l'insertion de personnes en situation d'exclusion. Mais son action est mise en concurrence avec des opérateurs privés qui se servent de son image et qui en réalité font trier les collectes à l'étranger. Ensemble soyons solidaires avec Tri d'Union - Emmaüs pour une économie locale tournée vers le développement durable qui valorise l'Homme en donnant une 2<sup>e</sup> vie aux déchets.

## Poubelles bi-sacs pour tri multiflux

Le SYDEME vous fait savoir que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014, il n'y a plus de garantie sur les poubelles bi-sacs. De ce fait, plus aucune poubelle ne peut être échangée en cas de défection.

Nouvelles modalités d'attribution des poubelles bi-sacs au sein de la CASC :

- Dorénavant, seule la CASC disposera d'un stock de poubelles bi-sacs.

- Il n'y aura plus de livraison ni de stock de poubelles bi-sacs dans les communes et seules les nouvelles constructions et les logements vacants réhabilités peuvent être équipés sur présentation d'un justificatif.

- La poubelle bi-sacs, qui est la propriété du SYDEME, doit rester dans le logement pour lequel elle a été attribuée.

- En cas de perte, la poubelle sera à la charge du locataire ou du propriétaire selon accord à conclure entre eux.

- En cas de besoin, des poubelles bi-sacs peuvent être achetées à l'accueil des Services Techniques de la CASC, contre remise d'un chèque de 38,68€ TTC à l'ordre du Trésor Public.

- Il est également possible d'échanger gratuitement, une fois seulement, le support de seau cassé contre un neuf.

- La CASC récupère toutes les poubelles bi-sacs hors service pour leur recyclage.

**Prochaine dotation de sacs de tri multiflux : jeudi 19 juin 2014 de 8h à 19h à la salle omnisports.**

## L'héritage du patois roman

Le patois roman est la langue française que parlaient les Lorrains autrefois. Régis WATRINET est solidement attaché à ses racines mosellanes et est un fervent défenseur infatigable du patois roman. Il vient de publier, à compte d'auteur, son troisième recueil d'expressions, dictons, contes et légendes, recettes de grand-mère...

**Contact :** Régis WATRINET au 03 87 64 02 31.

## Aux seniors

Pour le maintien de l'autonomie, le Conseil Général met au service des seniors de Moselle, un portail internet [www.moselle-senior.fr](http://www.moselle-senior.fr). Ce service donne des renseignements dans tous les domaines : logement, transports, services à domicile, hébergement, soutien aux aidants...

## Services à domicile

Travaux d'intérieur : ménage, bricolage, vide-grenier... travaux d'extérieur : déneiger, jardinage, entretien des espaces verts...

Tous ces petits travaux peuvent être réalisés par une personne expérimentée de CAP EMPLOI, association intermédiaire de Sarreguemines tél : 03 87 98 60 09 ou [www.capemploi-sarreguemines.fr](http://www.capemploi-sarreguemines.fr) Déduction fiscale de 50 %, Cap Emploi s'occupe de toutes les démarches



# Taxi Stéphane

06.75.20.17.66



**TONI Stéphane**  
9, rue des Marguerites  
57200 BLIES-EBERSING

**Commune de rattachement  
Rouhling**

**Transport de malades en position assise  
Tous types de transports**

Toutes distances  
7 jours / 7

Déplacements privés et professionnels / Navette aéroports et gares  
Transports de colis urgent / Transport de malades en position assise  
(consultations, hospitalisation, cures...)

**Tél 06 75 20 17 66 / 03 87 06 19 80**

**E-mail : taxistephane57@orange.fr**

**PRÊT À PORTER**  
**Josette NAGEL**

8, rue Robert Schuman  
57510 PUTTELANGE-AUX-LACS (FRANCE)  
Tél. : 00 33. (0)3 87 09 60 63 - Fax 00 33. (0)3 87 02 63 71

**Animal Style**

**Toilettage**  
**toutes races**  
**chiens • chats • nacs**

28, rue de la Liberté  
57520 GROSBLIEDERSTROFF  
**Tél. : 03 87 06 23 42 • Port. : 06 15 53 49 70**  
ouvert du mardi au vendredi de 8h30 à 12h - 13h00-17h30  
samedi de 8h30 à 12h00

Info. 03 87 06 23 42 - 06 15 53 49 70 - Ne pas payer sur la voie publique